DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Dialuna 3 di Mei 1965.

CASSIDY ESTREYA INDISCUTIBEL DI E 25 OLYMPIADA L.S.P.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Dos anochi largo Lago Sport Park tabata escenario di e di 25 Olimpiada cu ta worde teni anualmente en homenahe di cumpleanjos di Su Mahestad Reina Juliana. Un multitud cu a yena te hasta e ultimo skina disponibel den e stadion mihor titula di Antiyas a presencia encuentronan interesante cu caracter internacional. Apesar di cu tabata falta e trofeo y medayanan di custumber y cu e atletanan local a worde totalmente supera door di e atleta y ciclistanan visitante, tog e Olimpiada por worde considera un exito. Lastimamente e americano Frank Budd, pa actuacion di kende tabata tin tanto espectacion, no a tuma parti den forma cu tabata ser spera. Pa motibonan cu a ser duna como cu Budd ta profesional den e deporte di futbol americano, e no a competi contra di e otro atletanan visitante y local. E demostracion cu Budd a duna sinembarho a resulta den un gran desapunto.

E actividadnan a cuminsa diarazon anochi cu un discurso di e president di Lago Sport Park Mateo Reyes, kende a pone enfasis ariba e importancia di e Olimpiada cu a logra bira un tradicion den e mundo deportivo Arubano y cu e anja aki a yega e remarcable numero di e di 25. Na e visitantenan for di cuatro diferente lugar, Reyes tabata tin palabranan especial di bonbini.

Un defile di e participantenan cu a marcha a tono di muziek di e Mariniers Drum Band a duna mas colorido na e corto ceremonia di apertura. Tambe Y.M.C.A. Brass Band a percura na principio pa musica alegre.

E trinitario Ron Cassidy tabata heroe y estreya indiscutibel di e Olimpiada resultando numero uno den tur e eventonan cu el a competi y percurando pa mehoracion record. Cassidy no ta un desconocidi pa e fanaticada local, ya cu varios biaha caba el a yega di bin competi na Aruba. Manera custumber el a haci un bon papel superando sinembargo e biaha aki su actuacion di anjanan anterior. Den forma indiscutibel el a podera di e promer puesto den cinco diferente ocasion cu el a competi mustrando asina su supremacia ariba e otro ciclistanan.

Otro di e visitantenan cu a haci gran papel ta e Colombiano Francisco Gutierrez cu a ocupa tres promer puesto y tambe a gana cada un evento den cual el a competi. Tambe el a establece un record nobo ariba e distancia di 440 yarda.

Di e atletanan local G. Verhalle ta esun cu mas a destaca ocupando dos promer puesto den lanzamento di disco y di bola, mientras cu Victor Curlingford cu dos segundo puesto tabata entre e ciclistanan local esun cu e mihor papel contra di e ciclistanan trinitario y colombiano.

E atletanan di Corsow a haci un gran papel den diferente evento. Especialmente e rumanan Pierau a clasifica den varios evento especialmente di carrera. Paul Landburg a ocupa tres promer puesto y un tercer puesto pa ta e curazolenjo cu mihor clasificacion den e punteo pa e atleta mas destacante di e Olimpiada. E hoben bulado Franklin Valentino a gana simpatia di e publico pa e forma den cual el a competi den e ovento di salto halto.

Tumando un resumen general nos por yega na e conclusion cu e atletanan local ta hopi atras compara cu loke a bin competi cu nan. No tabata tin un idolo den cual e publico por a deposita su confianza pa e por a tene e honornan arubano halto.

Den pista tabata haci falta un figura manera Herman Hope of Enrique Vorst, mientras cu den ciclismo e ausencia di Pio Coffy tambe tabata hopi notable. Un total di cinco record a cambia di nomber, di cualnan unicamente uno a corresponde na un talento local. Tabata den e evento di ciclismo di junior caminda Kon A Sam a mehora e record ariba e distancia di mitar milla.

Pa diferente evento e promer anochi a worde teni encuentronan eliminatorio especialmente e eventonan di carrera na pia pa cualnan tabata tin hopi competidor.

Resultadonan di e diferente eventonan tabata lo siguiente:

CICLISMO:

MITAR MILLA DI JUNIOR:

Kon A Sam a establece un record nobo arribando como promer den tempo di 1 minuut y 17.7 seconde kibrando asina e record cu for di anja 1958 tabata na nomber di Percy Sweetnam. Number dos a bira R. Perrotte y number tres H.W. Baten.

1 MILLA C-KLASSE:

Ganador di e evento aki a bira Newton Perrotte den tempo di 2 minuut 43.2 seconde. D. Swanborn na Corsow a keda number dos y Kong A Sam number tres.

DOS MILLA C-KLASSE:

Kedando dies seconde di e record H. Baten a gana e evento aki den 5 minuut y 35 seconde. Como number dos a drente R. Viera y number tres C. Nichols.

1 MILLA B-KLASSE:

E hoben trinitario Robert Evans di apenas 14 anja di edad a competi den e evento aki, pero a sufri un caida durante e segunda vuelta, cu a elumine for di e carrera. Ganador a bira Diansey Godwon cu tempo di 2 minuut 50 seconde, sigi pa Ruiz y R. Flanders.

DOS MILLA B-KLASSE:

Despues di termina den e tercer puesto ariba e distancia di un milla, R. Flanders, a conkista e honornan di mas halto den e evento di dos milla. Su tempo tabata di 5 minuut 25.2 seconde. J. de Cuba a drenta number dos y E. Geerman number tres.

DEVIL TAKES THE HINDMOST A-KLAS:

Un total di nuebe ciclista a tuma parti na e evento cual ta worde corri ariba e sistema cu e ciclistanan cu drenta caba biaha como ultimo tin di cai afor. E trinitaro Ron Cassidy a conkista e promer puesto entre e cuatro nan cu a keda pa e ultimo dos bueltanan. Victor Curlingford di Aruba tabata number dos y A. Gravina di Colombia number tres.

TRES BUELTA SPRINT A-KLAS.

Den e evento aki ta competi den promer instancia dos contra pa uno keda elimina. Asina a resulta como finalistanan A. Gravina di Colombia, Gaston Richarvin a di Colombia, Gaston Richardson di Aruba, Victor Curlingford di Aruba. O. Gomez di Colombia y Ron Cassidy di Trinidad.

Den e finale Cassidy a conkista e promer puesto sigi pa O. Gomez y Victor Curlingford.

TRES MILLA A-KLAS:

Aki Ron Cassidy a establece un record nobo mehorando esun di Stanley Illidge cu 9 seconde. E tempo di Cassidy y record nobo ta di 7 minuut y 37 seconde. A. Gravina di Colombia a keda den segundo puesto y O. Gomez den e tercer.

UN MILLA A-KLAS.

Tambe den e evento aki Cassidy a establece un record nobo completando e ruta den tempo di 2 minuut 27.5 seconde. Victor Curlingford di Aruba a yega number dos y A. Gravina number tres.

9 MILLA A-KLAS:

Manera semper e evento maximo di e olimpiada esun di e distancia di 9 milla. Aki tanto e inteligencia como condicion fisico di e ciclistanan ta worde poni na un fuerte prueba. Tabata visto pues con e ciclistanan di Colombia y di Aruba tabata trata di tur forma pa no permiti Cassidy bolbe conkista e promer puesto. Cada uno na su turno e ciclistanan tabata trata di forza e trinitario, pero esaki por a conta ariba e corahuro ayudo di e hoben Robert Evans, su unico paisano den e competencia.

Mustrando un biaha mas su capapacididadnan di gran ciclista Cassidy a logra tog di conkista e promer puesto. Alaves el a establece un record nobo cubriendo e distancia den tempo di 24 minuut 7.2 seconde. Su propio record estableci na anja 1958, Cassidy a mehora cu 22,8 seconde. Number dos di e fuerte carrera aki a resulta Victor Curlingford y number tres e tambe trinitario Robert Evans. E hoben aki por worde considera como e revelacion di e Olimpiada.

Cu esaki Cassidy a hisa su total di promer puestonan na cinco, loke a dunele tambe e titulo di e atleta mas destacante di e Olimpiada.

E resultadonan di e diferente eventonan di atletismo tabata lo siguiente.

LANZAMENTO DI SPEER:

Paul Landburg di Corsow number uno cu distancia di 150 pia 3 inch. Number dos tabata Van Hout di Aruba cu 144 pia 5 inch y number tres Antonio Minguel cu 140 pia y 6 inch.

LANZAMENTO DI DISCO:

Number uno tabata e marinier G. Verhalle cu a keda bao di su propio record cubriendo distancia di unicamente 126 pia y 9 inch. Paul Landburg di Corsow tabata number dos cu 107 pia 2 inch y number tres H. van Heinigen di Corsow cu 104 pia 9 inch.

LANZAMENTO DI BOLA

Casi cuater pia menos cu e record bieuw di Beto Adriana estableci na anja 1954, e tiro cu a duna G. Verhalle e promer lugar a keda. E tiro di Verhalle tabata 48 pia 2 inch, mientras cu e record ta 52 pia 1 inch.

SALTA HALTO:

Un trio curazolenjo a conkista aki e tres promer puestonan. Apesar di a keda den e tercer puesto Franklin Valentino di apenas 17 anja tabata esun cu a conkista mayor simpatia di e publico. Saltando na 5 pia y 9 inch Paul Landburg a keda mihor uno sigi pa Frans Pierau cu 5 pia y 8 inch, cual ta a mesun haltura cu Valentino a logra pero despues di a falla mas di un biaha.

SALTO HALTO CU CARROCHA

Yeganda na haltura di 10 pia e Colombiano O. Ibarra a conkista e promer puesto. Number dos a bira R. London di Aruba y number tres H. Naarh tambe di Aruba.

SALTO LARGO:

E curazolenjo Paul Landburg a cubri e distancia di 20 pia y 3 inch pa keda den e promer puesto. Number dos tabata Gijsbert Pierau cu 19 pia 2 inch y number tres e marinier E. Molag cu distancia di 17 pia 10 1/2 inch.

CARREDA DI TRES MILLA:

Den 17 minuut 24.8 seconde e curazolenjo Ronald Marcelino a keda number uno sigi pa Ruiter den segundo puesto y Peter Salm den e tercer.

CARREDA DI 880 YARDA.

Aki tambe e curazolenjo a resulta di ta esun mas rapido cubriendo e ruta den 2 minuut y 11 seconde. Number dos a bira Frans Pierau y number tres Ruiter.

CARREDA DI 440 YARDA:

Especialidad di e colombiano Francisco Gutierez ta carreranan di distancia cortico y el a logra gana tur e tres eventonan di e tipo aki. E distancia di 440 yarda el a cubri den 52.2 seconde estableciendo alaves un record nobo. E record kibra tabata na nomber di H. Janssen cu 52.8 seconde for di anja 1955. Frans Pierau a keda den segundo puesto y Ronny Matthews den e tercer, dos curazolenjo.

CARRERA DI 220 YARDA:

E distancia aki e Colombiano Gutierez a cubri den 22.3 seconde. Number dos y tres a bira respectivamente e rumanan Gijsbert y Frans Pierau di Corsow.

CARRERA DI 100 YARDA:

Igual na e record estableci door di Walter Pole y Enrique Vorst tabata e tempo marca pa e colombiano Gutierrez. E tempo tabata di 9.9 seconde. Aki e rumannan Pierau a bolbe konkista segundo y tercer puesto, pero terminando Frans Number dos y Gijsbert number tres.

Speedboat y landador

ORANJESTAD 3 mei. - Manera por worde spera e desgracia trahico cual a tuma lugar den e lamar na Basi Ruti algo mas cu un siman pasa e causa varios reaccion y comentario.

Manera semper despues cu algo lamentable a sosode semper tin esnan cu e ora ta hanja pa mustra cone por a worde resolvi.

Hopi suggestionnan ta worde haci. Sin emnargo mas cu un anja pasa caba nos a mustra ariba e peliger cual tabata existi na nos playanan en coneccion cu e speedboatnan, y fuera di e varios sugestionnan encuanto boeinan etc. nos a mustra tambe ariba e urgencia pa pone un patrouilla na e playanan. Awor en coneccion cu e succedido na Palm Beach ultimamente, caminda e hoben R. van der Linden a perde su bida trahicamente Servicio Informativo di Gobierno ta haci e siguiente informacion:

En coneccion cu accidente tragico banda di Basi Ruti dia 25 di april, nos kier yama atencion di publico pa lo siguiente.

Ya caba ta existi e siguiente reglanan di seguridad, cualnan ta figura den e Algemene Politie Verordening:

1. Ta prohibi pa un hende comporta su mes di tal forma cu seguridad ta worde pone na peliger.

2. Ta prohibi pa nabega riba awa publico of pa wakerski cu un velocidad di mas cu 10 kilometer pa ora, of di tal forma cu otronan ta worde molestiá, denter di un distancia di 50 meter for di beach.

3. Ta prohibi pa usa un scopet di spearfish denter di un distansia di 50 meter for di beach.

4. Ta prohibi pa usa e salbabidanan cu a worde colocá door di Territorio Insular na e beachnan publico, pa otro cos cu no ta salbamento di hende.

Pa salbamento di hende a worde poni cashinan riba beach, cu ta contene salbabida y cabuya.

Boeinan ta indica te caminda por landa y tambe a worde indicá e lugarnan, caminda hendenan cu ta wakerski por sali y caminda e botonan por bini tera.

Tin borchi, caminda esey ta worde bisá y tambe cu no mag landa ey nan. E lugarnan, caminda ta start pa wakerski, ta marcá cu boei preto.

Mester considera e significacion di e boeinan aki como un indicacion. Gobierno no por garantiza cu e boeinan lo t' ey continuamente.

Na promer lugar e boeinan aki ta worde rancá continuamente ora tin lamá halto. Pero, ademas, importancia di e cosnan aki no ta worde comprendé door di tur hende. Continuamente e boeinan ta worde cambiá di lugar, por ehemplo door cu hende ta mara nan boto na nan of door cu nan ta cambia e anker di e boeinan den wega.

Door di esaki hopi boei a bai perdi.

Usando mehor material y mehorando e ankernan a worde lográ hopi caba. Pero toch publico ta ser suplicá pa coopera y actua contra tur mal uso. Un boei chikito cu anker costa

Sigui lesa riba pag 10..

PROTESTA CONTRA AUMENTO DI TARIFA NA SCHIPHOL

WILLEMSTAD-E tarifanan di aterrizahe y estacionamiento, qu a ser aumenta recientemente na aeropuerto di Amsterdam, Schiphol, a causa protestanan fuerte di companianan di aviacion estranhero cu tin vuelonan regular qu ta baha na e aeropuerto.

Autoridadnan di e aeropuerto a priminti di considera un informe qu a ser stipula pa un comision especial di IATA, pero mientras tantu a nenga di neutralisa e aumento di 15 por ciento di tarifa.

E tarifanan nobo cu ta den efecto for di dia promer di januari, ta cobra 63.25 dollar pa un Caravelle y 207 dollar pa un DC-8. Estacionamiento ta liber durante e promer seis oranan; pa seis te 24 ora, nan ta cobra 11.30 dollar pa Caravelles y 33.75 dollar pa avionnan DC-8.

Gerencia di e aeropuerto a declara qu e tarifanan aki ta moderá compará cu otro aeropuertonan. E aumento di tarifa a ser poné na vigor pa combati e gastunan creciente di operacion di e aeropuerto.

Ademas, a ser informa, qu e companianan ta preocupa tocante mas aumento di tarifa otro aña, ora qu e terminal nobo di Schiphol ser completá.

KLM., qu ta tuma mas o menos 60 porciento di trafico na Schiphol, pa su cuenta, no a participa den e protesta di IATA, pero nan lo negocia separadamente cu e autoridadnan di e aeropuerto.



Diasabra ultimo un nutrido grupo di amistadnan di S.E. Minister Plenipotenciario W.F.M. Lampe a ofrecele un brindis di despedida en relacion cu su viahe pa Hulanda, despues di a pasa algun siman na Antillas Neerlandes, caminda el a pone su mes na altura di e ultimo desarrollonan economico y social.

TCA LO TRESE 3000 DEALER FEDDERS PA CORSOW Y ARUBA

WILLEMSTAD - Atrobe e compania di aviacion Trans Caribbean Airways a obtene contract anual di Fedders Corporation pa transporta mas qu 3000 di e dealernan di e compania fabricante di aparatonan di airconditioning.

E aña aki e dealernan lo ser transportá for di 16 diferente ciudad pa Aruba y Corsow.

E vuelonan lo cuminsa na principio di september y lo continua te Thanksgiving Day, di acuerdo cu un declaracion di Irving M. Buckley, Executive Vice Presidente di Trans Caribbean, quende a bisa qu esaki ta e agrupacion di venta di mas grandi qu ta bishita Antillas Neerlandes.

E contract cu Trans Caribbean Airways tini cu Fedders Corporation ta inclui 18 charter jet for di 16 ciudad rond Merca y Canada.

Cada dealer lo pasa cuater anochi na Intercontinental Hotel na Corsow y cuater anochi na Aruba Caribbean Hotel.

Na 1963 Trans Caribbean a transporta 2800 dealer di Fedders pa Puerto Rico.

DOS MINESWEEPER TA BISHITA CORSOW

WILLEMSTAD - Consulado general di Merca na Corsow a anuncia qu diasabra awor nueb'or di mainta dos bapor di guerra norteamericano ta ser spera na Corsow pa un bishita di dos dia.

Ta trata di e mine-sweepers USS Alacrity bao di comando di Lt. P.L. Gruendl y USS Observer bao di commando di Lt. Cdr. J.L. Jones.

A bordo di e ultimo bapor aki ta viaha e comandante di division di Comindiv 45, Cdr. R.W. Bauwman.

Publico en general lo tin oportunidad pa subi a bordo di e bapornan qu lo ta mará na Admiraal Brionwerf, diasabra y diadomingo for di mitar di dos te mitar di cincu.

Dialuna mas o menos och'or e bapornan lo continua nan viahe.

Curso riba Metodos y Productividad

WILLEMSTAD -- Durante seis anochi tur siman lo tuma lugar bao di auspicio di e Instituto pa Desarrollo di Eficiencia na Corsow un curso di Metodos y Productividad, cu cooperacion di Shell Curacao N.V.

Durante e curso aki lo ser tratá e principal metodonan pa mehoramiento di productividad. E varios topiconan lo ta na encargo di señores Ruedsueli, Deijere y Hessels.

Cuminsamentu di e curso a ser pone riba e promer siman di mei y un anochi pa siman lo tin un lectura riba cada biaha un otro topico.

Participantenan cu instruccion di MULO, HBS of HTS lo tin gran probecho di e curso aki e interesadonan por inscribi serca Drs. M. Vlietman, Santa Rosaweg 25 of Mr. C.I. Plantz, Baai Macolaweg 33 B.

DEN HAAG - Su Mahestad La Reina a nombra general Le Fevre de Montigny gran oficial den orden di Oranje Nassau. E adornonan dje orden aki a wordu entrega antayeranochi pe minister di defensa De Jong ne general Le Fevre de Montigny.

E general dia prome di mei lo retura como president dje comite di hefenan uni di staf y lo baha dia prome di juni cu penshon, despues di un carrera di 43 anja como oficial. Prome cu el bira dia prome di juni 1962 president

Programa di Lectura riba Literatura Hispanoamericana

WILLEMSTAD -- Durante luna di Mei, señora Maria Abbad-Peñon lo tene un serie di charla, tres na total, riba literatura Hispano-Americana.

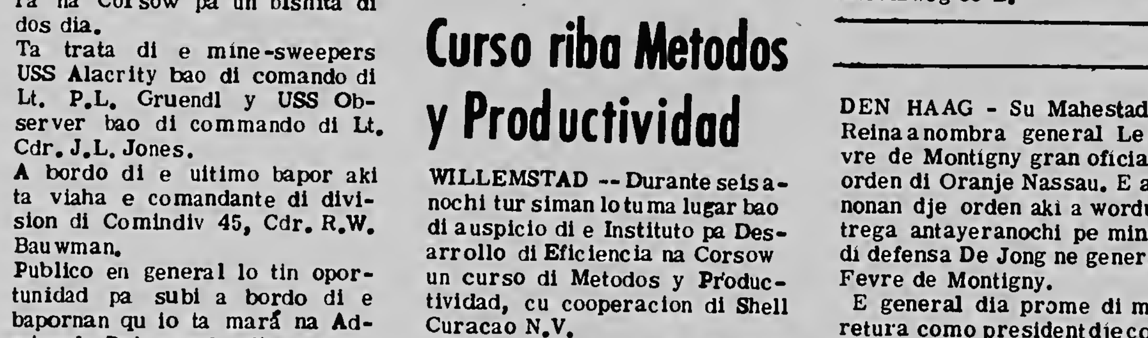
E lecturanan aki ta na promer lugar pa duna e maestronan di spañó na Corsow, un oportunidad pa orienta nan mes mas fundamentalmente riba e obranan literaria di un terreno y area qu ta asina cerca di nos.

E lecturanan lo ser tené den e sala di examen di Departamento di Enseñansa, siendo e promer riba 5 di Mei riba romanticismo na Hispano-America, embarcando enfoquenan riba e principal poëtanan romantico, manera Andres Bello, Jose Maria Heredia, Esteban Echeverria y Jose Joaquin Olmedo.

Tambe e novelistanan Jorge Isaacs y Jose Marmol lo ser analisá.

Dia 19 di Mei lo tin e segundo lectura qu lo ta un breve resumen di modernismo Hispanoamericano. Dia 26 di Mei lo tin e tercer lectura riba e novela modernista criolla qu lo ta un estudio di e tematica novelistica di Romulo Gallegos, venezolano y e colombiano Jose Esutacio Ribera.

Interesadonan den e lecturanan aki, ta bon bini.



Dia 26 di april tabatin despedida di tres trahador di KNSM, quendenan a sali for di servicio en relacion cu nan pensioen. Voorman J.P. Lourens a celebra cu hubileo di plata den servicio pareeuw cu su baimentu cu pensioen mientras cu voorman R.N.Miguel y stuurdo di boto G.H. Lacroes tabatin mas qu 35 aña den servicio. Señor E.P. Pieters a dirigi palabra na e trahadornan y a entrega un envelop cu contenido. Riba e foto e hubilario y pensionadonan cu funcionarionan di KNSM.

VISITA Y RETORNO

a mi ahijada, señorita
Amarilis Ara Velázquez.

Arubanita:

La más singular
de un jardín sin par.
Flor canelita,
viéronte mis ojos,
acariciáronte mis manos,
y bendíjete de hinojos
con agua bendita y aromos.
Llevate al retornar
oh, mi flor canelita,
de mi lira, este trinar.
Consérvate vivita
y siempre bonita.
Leéselos a papá
y que te oiga mamá,
estos versos, luengos ya,
de tu padrino que a vijo va,
que te recuerda como ayer
y te bendice en el amanecer.
Arubanita,
la más singular,
flor sin par,
hermosa y bonita,
estrella y luz ejemplar,

Emiro R. Prado.
Curazao, 23/IV/65.

Condecoracionnan real na Antillas Neerlandes

WILLEMSTAD -- Pa Decreto Real e siguiente personanan a haña un condecoracion Real na ocasion di cumpleaños di Su Mahestad La Reina Juliana.

fficier in de Orde van Oranje-Nassau.
RUBA
, Croes (Uitgereikt op Curacao)Onder Voorzitter van de Staten r N.A.
UARACAO
.H.J. Breusers (bij vordering)Directeur der Posterijen
r. O. Burghardt - Advocaat
.E. Van der Jagt - Administrateur Dept. Social & Econ. Zaken
.F.H. Tauber - Zakenman.

idder in de Orde van Oranje Nassau
URACAO
.C. Bos Verschuur - Chef Technische Dienst Lands Radio Dienst
R. van Geffen - Substituut Officier van Justitie
evrouw May Henriquez-Alvarez- Correa - Particuliere
van Rijsbergen - Hoofd Albert Schweitzerschool
.H.J. Stroov - Leraar Radulphus College

ONAIRE
uster Maria Mathilda van Venloo (Soeur Superieure Melitina) verste Zustersklooster Bonaire
.J.M. van der Voort (Frere Terentles) - Overste Fraterhuis
RUBA
.A. Habibe - Zakenman
r. Joh. Hartog - Bibliothecaris
ej. M.A.E. Hertogs (Zr. Magda) - Hoofd ener School
C. Laclé - Zakenman
.G.A. Nouel - President - Directeur N.V. Aruven
C. Quast - Postdirecteur
ouden eremedaille verbonden aan de Orde van Oranje-Nassau.
URACAO
.F. Echobardo - Ambtenaar Telefoondienst
. de Haas - E.H.B.O. Instructeur
.M. Henriquez - E.H.B.O. Instructeur
.G.S. Martijn - Huismeester Gouvernementshuis
. Mier - Onderinspecteur van Politie lste klasse
.F. Paulina - Hoofdopzichter lste klasse D.O.W.
ej. Ana Elvira Vinck - Adjunct-commies Inspectie der Belastingen
L. Vos - Employé Shell
R. Rijpkema - (Thans in Nederland - Oud employe Shell
.H.L. Steenbakkers - (Thans in Nederland - Gepensioneerd On-erinspecteur Pol. lste kl.
RUBA
.A.M. Smeets (Frater Henriquez - Onderwijzer
. Vrolijk - Zakenman

ilveren Eremedaille verbonden aan de Orde van Oranje-Nassau
URACAO
E. Brion - Opzichter D.W.V.
ej. Ursula Bonifacia-Bronswinkel - Cassiere La Modernista
. Consencion - Wegenbouwmachinst bestuurder D.O.W.
.T. da Costa Gomez - Agent van Politie lste klasse
C. Doran - Mijnbaas lste klaase Nieuwpoort
.M. Jacobs - Bankwerker instructeur Shell
.M. Lijde - Gepensioneerd werkman Veterinaire Dienst
.E. Wederfoort - Laboran t Shell

RUBA
. Bermudes - Voorman Bouwbedrijf
M. Bisslick - Bankwerker Lago
.F. Dirksz - Chemische Laborant Lago
A. Figaroa - Opzichter D.O.W.
.E. Frank - Senior Engineering Assistant Lago
C. Laclé - Contractor D.O.W.
Luydens - Toerleider Public Relations Dept. Lago
. Wernet - Uitvoerder-A D.O.W.

T. MAARTEN
ej. A.R. Conner - Kleuteronderwijzeres
.R. Pantophlet - Voorman fa. C.W. Wathey

ronzen Eremedaille verbonden aan de Orde van Oranje-Nassau
URACAO
ej. Delfina Anastasia-Campagnard - Werkster Adminstratie van inanciën
.P. Cijntje - Stoker Olieman D.W.V.
. Does - Uitvoerder D.O.W.
ej. Ursulita Martina Elizabeth - Plaatwerker Shell
.L. Martina - Plaatsconstructeur Shell
.J. Martis - Werknemers fa. E.M. de Jongh
.P. Walter - Vormengieter Shell

RUBA
. Arend s - Zakenman

LOTERIA NA BENIFICIO DI YUDANAN 3

WILLEMSTAD, -- Ayera mainta an a cuminsa cu bendementu di Lot pa e Organisacion Yudanan 3. Manera ta conoci e recuadacion di e Loteria lo bai pa e Organisacion, Reclassering, Kinderbescherming y Thuislo-en zorg.

E premio di e Loteria aki ta un cas di piedra incluso mas o menos 1260 meter cuadra na un valor di fl. 26.500 "incluso gastunan di notario".
Situa na Julianadorp den Parabelweg 15 Curacao.
Prijs di un lot ta 3 florin, mientras cu e sorteo lo tuma lugar durante e segundo sorteo di biljechi di Corsow den luna di juli 1965.
E rebendedornan por gana 50 cent riba cada lot cu nan bende.
Re-bendedornan por pone nan mes den contacto cu e siguiente personanan di e Comite di Yudanan 3.
A.L. Hollander, p.a. Bevolkingsbureau, Concordiastraat 40A.
P.J. Campman, p.a. Chevrolet Agency, Schottegatweg Oost Caracasbaaiweg.
Drs. O. Beaujon, p.a. Shell Curacao N.V. Emmastad.
Sra. J.W. Ellis, Andromedaweg 5.
Sr. C.L.H. Jonckheer, p.a. Maduro and Curiels Bank N.V. de Ruyterplein.
Sra. E.M. Romer, Beshiweg 10.
Sra. C.G. Grootens, Jan Noorduynweg 28.
Sr. B. Fijnje, p.a. Regerings Voorlichtings dienst, Fort Amsterdam 15.

Comerciante mericano a bisa di ta e autor di e secuestro sensacional di Eichmann

LONDRES--UPI--Un comerciante norteamericano qu ta biba den e capital aki a declara ayera di tabata e autor di e sensacional secuestro di e nazi Adolph Eichmann, qu a tuma lugar cincu aña pasa na Argentina.

E embahada di su pais, sin embargo, a declara di no ta na altura di ningun di e actividadnan di e supuesto secuestrador.

Un norteamericano di 55 aña di edad, qu ta deal den bontmantel y articulonan di bont, yamá Harry Simon, a confesá, durante un juicio qu ta ser sigi contra di dje pa un cuestion di fiamentu qu é tabata e homber qu a encarga su mes cu detene Eichmann y sakele for di Argentina pa sometele despues na Justicia Israeli.

E ex-nazi, quende a ser acusa como un di e conductornan di e campaña di exterminio di e raza hudiew, a ser condena na morto y ejecuta despues na Israel.

Harry Simon a comparece dilanti di Justicia pa responde un acusacion relaciona cu e pago di 146 libra esterlina pa renta di un edificio y di pronto, sin a nota qu tabata periodistanan den e sala, ela bisa----splicando su actividadnan anterior---qu ela hasi varios viajenan den otro tempunan, pa mandato pa un organisacion y qu den un di nan ela converti su mes den secuestrador di Eichmann.

Ora cu e funcionario qu tabata tuma declaracion for di dje a pidiele pa duna mas detallenan respecto esaki, ela bisa qu e tabata den mision special na America del Sur y Europa for di 1956 pa 1961, pero na prome instancia a nenga na duna mas detalles.

"Mi no ta dispuesto na bisa nada qu ta deshonesto ni cosnan por estilo", asina ela limita su mes na agregá.

Ela bisa cu e gastunan pa cumpli cu su mision tabata ser pagá n'e y qu varios bes e mester a alojá su mes den e hotelnan di miho categoria y den otronan contrario nesaki. Tambe ela afirma di no a ricibi ningun recompensa pe secuestro mes.

Ora cu nan a puntrele si e tabata spera na ricibi placa, ela responde: "Si, hopi placa. Mi ta spera na ricibi esaki, pero nada por ser publica debi ne periodo di prescripcion".

E ora ey Simon a descubri un periodista den e sala y nerviosamente ela bisa: "Si mi no tabata equiboca mi kier sa qu lo no a permiti periodistanan den e juicio aki".

Ora cu su declaracion formal a caba, Simon a bisa; "E organisacion na cual mi ta pertenece a exigi mi juramentu di secreto y mi no por bisa nada di loke a pasa, excepto qu ta duelmi hopi qu Eichmann a ser horcá. Mi ta kere qu lo no tabata tin mester".

"Despues, durante di varios simian, mi no tabata por a drumi. Eichmann, como prisonero no a duna nos ningun problema.

En realidad---asina ela agregá--tabata un mucha muher quende a descubriele, pero tami tabata e homber qu a acerkele. Nos trabao ta sigi te ainda. Naturalmente tin, cientos di nazinan qu te ainda ta den nan escondite, pero awro nos homber principal ta e dokter di e campamento di Auschwitz. Hopi ta importante, pero é ta e number unu riba nos lista".

Simon a declara despues qu ela soluciona e pleitu qu nan tabata bai hasi contra di dje y rapidamente sin duna ningun informacion mas ela disparsé.

Mientras tantu e embahada norteamericano na Londres a informa qu jamas e tabata sa di actividadnan di Harry Simon, pero esaki ta un detalle en mayor significacion debi na qu normalmente numeroso ciudadanonan norteamericano ta biba den extranjero quendenan nunca a duna na cas di conoce ne consuladonan americano.

E firma di Simon tabata existi den e guia di telefon di Londres, pero mas o menos un aña pasa ela muda for di e edificio qu e tabata ocupa sin duna un direccion nobo.

MALENTENDIMIENTO ENTRE JUSTICIA, PODER EJECUTIVO Y EHERCITO BRASILEÑO

Brasilia--UPI--Despues di un reunion di algu mas di mei ora nan a bisa qu nan a logra un solucion den e diferencia qua bini entre presidencia di e pais y e tribunal supremo federal en relacion cu e procedimiento legal qu a culmina den libertad di Miguel Arraes, ex-gobernador di e estado Pernambuco.

Motibu di e malentendimiento a tuma lugar entre Justicia, poder ejecutivo y, na ultimo instancia, ejercito brasileño, tabata e orden di e juez di tribunal, Ribeiro da Costa, qu a ser duna den un telegram qu nan a usa e palabra advertí. Esaki ta ser usa na un tono disciplinario qu a desperta resistencia den fuentenan di ehercito.

E termino "adverti" qu nan a pone den e telegram ta nifica aceptacion pa hasi qu---yama atencion---cita un ehempel.

Pero den esferanan militar nan a pone un caracter qu a causa amenaza.

Ribeiro da Costa a entrega presidente Humberto Castello Branco un nota den cual e ta aclara e situacion--nota qu a ser acepta--y ta pidi pa un copia ser manda e ministerio di guerra pa caba cu tur e "duda y equibocacionnan" pa resolve e problema aki.



Den compania di Sres Ibrahim A. Barroud y otro nan, señores Zein Chaib y Hanah Raad a - bisjita nan Hermanonan Arabe-Libanesa aki pa duna alfun demonstraccion di nan arte Libanesa den Poesia y Canto cu Danzas. Dia Biernes lo tin otro acontcimientonan den Moslem na Plantersrust na unda ya e Moslem a hanya su copula Strea y media luna haltu riba su toren.

E trabao aki ta di Sr. Ansano di Westpunt (Koraal) cu a yega di traha varios dia bon trabaonan aki artistico. Sr. Ansano antes tabata den servicio di gobierno insular, y manera nos sa varios di nan a worde despacha pa motibonan te awe ainda desconosí.



Sr. Ansano durante trabao na e toren.

Balaguer ta spera cu Santo Domingo lo tene eleccionnan liber

New York - UPI - Dr. Joaquin Balaguer, ex-presidente di Reblica Dominicana, a expresa e speranza di qu nan lo cumpli e promesa den su pais qu a ser hasi pa forsanan arma pa tene eleccionnan liber.

Dr. Balaguer a hasi e declaracion den un entrevista qu a tuma lugar den e piso na unda e ta biba serca un ruman muher di dje den e parti norte di Manhattan.

For di su estilo na New York den comentario ne promesa qu a ser hasi pa forsanan dominicano despues di coupa e capital Dr. Balaguer a bisa;

"Tene eleccionnan liber ta e unico forma di qu nos pais realmente por keda na paz y cuminsa cu un paso firme pa reconstruccion di su economia y esun di su sistema democratico".

E ta opina qu e situacion actual ta "extramadamente grave pe saldo di rencornan qu lo ser laga atras den e pais pe hechonan tristu qu a caba di tuma lugar y e divisionnan profundo qu innecesariamente ta crea actualmente den e famia dominicano".

"Mi ta kere--asina ela agregá---qu tur e dominicanonan mester pone tur nan ambicionnan pa legitimo qu nan ta, un banda, ne momentonan tragico aki y pa bsuca un acuerdo pa busca un consulta electoral lo mas pronto posibel y qu nan mester eligi un Gobierno qu ta representa henter e pais sin ningun espiritu sectario y sin e idea mes di revancha".

Baluguer ta dirigente di Partido Progresista qu, aunke ela ser creá den exilio, e tin organizacion politica na Republica Dominicana.

Un siman pasá, net vispera di e golpe contra di e junta di Donald Reid Cabral, tabatin un desfile den e capital dominicano, qu a ser hasi pa partidarionan di Balaguer qu tabata pidi regreso di e ultimo aki , quende su mama ta gravemente malu na Santo Domingo.

Costa Rica lo reconoce Bosch como presidente

SAN JOSE (Costa Rica.--UPI-- E presidente costaricense Francisco Orlich a bisa qu e pais aki lo reconoce inmediatamente Juan Bosch como legitimo presidente di Santo Domingo si e actual levantamiento logra na bolbe instalé na poder.

Orlich a bisa: "Si constitucionalidad bolbe bini, anto e relacion diplomatica di inmediato, cu e pais dominicano ta un feit, mesun cos qu nos ta pensa na hasi esey cu Honduras, Cu esey e ora nos ta cumpli cu nos tradicion..."

E actual gobierno a nenga na admiti qu un regimen bini na poder via di derrocamiento pa forsa di un Gobierno constitucional.

MERCA A MANDA INFANTERIA DI MARINA SANTO DOMINGO PA PROTEGE MERICANONAN

WASHINGTON -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson a ordena ayera qu infanteria di marina mester desembarcá den territorio dominicacno pa protega e ciudadanonan norteamericano den peliger pe guerra civil y "escoltá nan den seguridad pe pais aki".

E prome mandatario a anuncia su decision den un mensaje qu ela hasi na pueblo door di radio y television ayera nochi, señalando qu na e momentonan ey ya 400 infante di marina norteamericano a ser desembarca sin qu tabatin incidentes.

Ademas ela indicá, qu otro contigentenan di e cuerpo aki lo desembarca den territorio dominicano, si esaki lo ta necesario.

Aunke un forsa operativa natal norteamericano a cuminsa na retira for di antayera e ciudadanonan di Estados Unidos y otro paisnan qu tabata deseá na bandona e pais, e lucha na Santo Domingo, a bolbe cohe un curso nobo, empeorando e situacion general.

Johnson tambe a revela ayera nochi "qu autoridadnan militar dominicano" a informa Merca qu nan tabatin mester di ayuda di e pais aki pa garantiza bida di e habitantenan norteamericano.

E secretaria di defensa a informa qu e contigente di marina qu tabata riba territorio dominicano tabata suma 400 homber, pero e sa qu tin 1,100 disponibel den e region general di Santo Domingo.

Mayor parti di e efectivonan ey ta bini for di e portaavion Boxer qu ta situa dilanti di e capital dominicano ya ta bai e ultimo 52 oranan aki.

E forsa norteamericano qu a desembarca ta carga e nomber di "sexto unidad expedicionario di infanteria di marina" y ta sometí na mando di coronel G. E.W. Daughtry.

Secretaria di defensa a informá ademas, qu e contigente ta inclui un scuadrilla di helicopter y qu su mision ta "protegá bida y propiedadnan di e norteamericanonan".

Johnson a convoca un reunion di emergencia na Casa Blanca cu su secretarionan di defensa, Robert McNamara, y di estado Dean Rusk, e director di e servicionan central di inteligencia (CIA.) William Raborn y su yudante special pa asuntunan di seguridad nacional McGeorge - Bundy.

E conferencia a cuminsa ayera nochi tempran y un ratu despues nan a manda yama na Casa Blanca e dirigentenan parlamentario di e dos partidonan tradicional; Democrata na cual Johnson ta pertenece, y esun Republicano di oposicion.

E representantenan parlamentario a manifesta nan apoyo ne prome mandatario y un di nan, e senador Everett M. Dirksen, hefe di e asiento republicano den Camara Haltu, el a proporciona e decision presidencial ora qu ela afirma qu gobierno dominicano no tabata den condicionnan pa "protega nos hendenan" y qu e problema grandi tabata si qu nan mester ordena e desembarco di infanteria di marina.

Den su mensaje ne pais, Johnson a mustra riba e hecho qu ela haña su mes obliga na tuma tal decision pasobra tabatin "bidanan norteamericano na peliger", pero a aclara qu e proteccion aki tambe lo ser duna ne ciudadanonan di otro paisnan si nan pidi esaki y a indica qu tin qu a hasi esaki tambe.

Na su turno, general Earle G. Wheeler, hefe di estado mayor combina di forsanan arma, a comunica ne prome mandatario qu nan a registra incidentenan ora qu e operacionnan di desembarco a tuma lugar.

E embajador dominicano den e organizacion di estadonan americano (OEA) Dr. Jose Bonilla Atiles, a transmiti e decision di Merca ne Consejo di e entidad despues di a afirma qu e complot tabata pa derroca, e gobierno di Santo Domingo qu ta constitui culminacion di e "plannan comunista pa hasi di Republica - Dominicana un di dos Cuba".

E diplomatico tambe a aclara qu unidadnan leal di forsa aerea y di otro cuerponan arma mester a bombardea e ciudad capital pa habri caminda door di esaki y qu e perdidanan di bida tabata basta haltu.

Johnson a aludi ne lucha bisando e pais;

"Nos a hasi diferente ya mamentu nan den e ultimo dianan aki na fabor di un stopmentu cu e hostilidadnan entre forsanan antagonista di Republica Dominicana - den interes tantu di e dominicanonan como di e extranjeronan. Ayera nochi e urgente yamamentu ey a bolbe ser hasi".

E importancia di qu e presidente a splica e situacion na henter e pais na radio y television ta sinta den e hecho di qu trupanan norteamericano a cuminsa e desembarco y Johnson tabata desea pa qu pueblo lo sa esaki lo mas pronto posibel.

Un fout tecnico den e comunicacionnan, sin embargo a pone qu e mensaje no a ser transmiti na television di inmediato.

VINDISHI

Diasabra 15 mei 1965 pa 10' or di mainta lo wordu bendi na vindishi na oficina di y dilanti di e suscrito, actuando como notario na Boneiro, na esun cu ofrece mas, según poder irrevocable ex articulo 1203 Codigo Civil; e cas situá na Terra Cora 28 na Boneiro, riba terreno di erfpacht cu un grandura di 400 m2, describi den rooibrief di 19 di oktober 1940. Interesadonan por acudi pa e condicionnan di venta ocho (8) dia promer cu e vindishi tuma lugar na oficina di e suscrito y tambe na oficina di notario Dr. E.C. Henriquez, Kerkstraat 10A, Curacao.

H.J. Ellis.

EXECUTORIALE VERKOOP

Op dinsdag 4 mei 1965, des namiddags te 4.30 uur zal door ondergetekende deurwaarder voor burgerlijke zaken bij het Hof van Justitie der Nederlandse Antillen en bij het Gerecht in Eerste Aanleg, wonende op Curacao en kantoorhoudende aan het Wilhelminaplein no. 4 alhier, worden overgegaan tot de openbare verkoop van:

De opstallen van: a) een betonstenen woonhuis waarvan de voorzijde uit hout is opgetrokken en verdeeld in twee slaapkamers, zitkamer, eetkamer, keuken, berghok, voorterras en bedekt met eternietplaten;

b) een bijgebouwtje met eternietplaten bedekking; c) een in aanbouw zijnd gebouwtje van betonsteen, gelegen op domeingrond aan de Ohmstraat no. 6 te Veeris op Curacao".

Dit goed is te bezichtigen tussen 9 v.m. en 6 uur n.m. en wordt verkocht bij opbod tegen gerede betaling.

De deurwaarder voor Burgelijke zaken,
C.Z. Mercelino

Ulbricht a pidi China y Rusia pa stop cu nan trobbel

BERLIN -- UPI -- E presidente di Alemania Oriental Walter Ulbricht a pidi China Comunista y Rusia pa pone un fin na nan trobbel y pa uni cu otro pa opone e agresor norteamericano.

Den un discurso, cual su text a ser duna na publicidad ayera, Ulbricht a bisa qu tantu Vietnam como Berlin ta camponan den cual Oeste ta tratando na capitaliza beneficionan di e diferente chino-sovietica pa nan propio interesnan.

"E rumornan di e forsanan - imperialista riba e desacuerdo actual entre e partido di China Comunista y otro partidonan, mester wordu solucioná. Nos ta convenci di qu e posibel drechamentu di e relacionnan entre e dos gigantenan lo pone nos filanan net riba su curpa, particularmente en cuanto e enfrentamiento contra e agresion pa parti di Merca", asina e gobernante aleman oriental a manifesta.

Ulbricht a papia den un reunion di tres dia di e comite central di Partido Comunista, qu a cuminsa dialuna y den un parrafo di su discurso ela rechaza e ofertanan di e presidente di Estados Unidos Lyndon Johnson pa negosha un solucion di e crisis Vietnam.

E mandatario aleman a bisa qu presidente Johnson "a hasi tur negociacion imposibel cu e barbaro bombardeo di ciudadnan vietnames pacifica".

Ulbricht a mustra riba e hecho di qu e unico solucion pa e crisis di Vietnam ta e retiro di e trupanan norteamericano." Laga nos duna un bon bini na un acuerdo entre e Partido Comunista Sovietico y e partido di e clase trahador di Vietnam en cuanto e ayuda activa". asina ela afirmá.



HUE , Survietnam,--Riba e foto aki nos por mira un Cuerpo di Marina mericano cu ta bai nan posicion banda di un base area di Hue. E soldanan aki a enfrenta guerilleronan di Viet Cong den cual un solda a ser herida. -Foto UPI-.

CRISIS DI SANTO DOMINGO TABATA UN GOLPI DI FORSA

Caracas---UPI--Partido de Accion Democratica, organisacion politica oficialista a pidi un movilizacion di opinion publica latinoamericano pa qu e "cruel y desesperado actonan di e defensornan di magia trujillano.

Den un comunicado den cual nan ta hasi referencia ne situacion qu a ser crea na Republica Dominicana, Partido di presidente Raul Leoni a bisa;

"Accion Democratica ta considera su deber pa señalá henter pieblo Venezolana, y opinion publica internacional, riba e situacion grave qu ta tumando lugar actualmente na Republica Dominicana. Sectornan importante di forsanan arma dominicano cu respaldo masivo di ciudadania a realiza kiko ta bon pa nan". Ora cu e junta, presidi pa Donald Reid Cabral, faccion militar qu ta opone nan mes contra regreso di e gobernante legitimo no a vacila den apela pa bombardeo y ametrallamiento di ciudadnan y poblacionnan indefenso, qu no ta constitui objetivo militar, produciendo perdida di numeroso bidanan y multitud di heridos; pa cual e servicionan-asistencial ne pais ta resulta insuficiente. Nos ta denuncia e cruel y desesperado acto aki y nos ta kere cu ta necesario y urgente pa un movilizacion di e opinion publica latinoamericano pa qu nan stop esaki. Nos partido ta considera qu e actual crisis politica di Republica Dominicana ta consecuencia di e golpe di forsa qu a derroca e gobierno constitucional di presidente Juan Bosch quende a nace for di e legitimo eleccionnan".

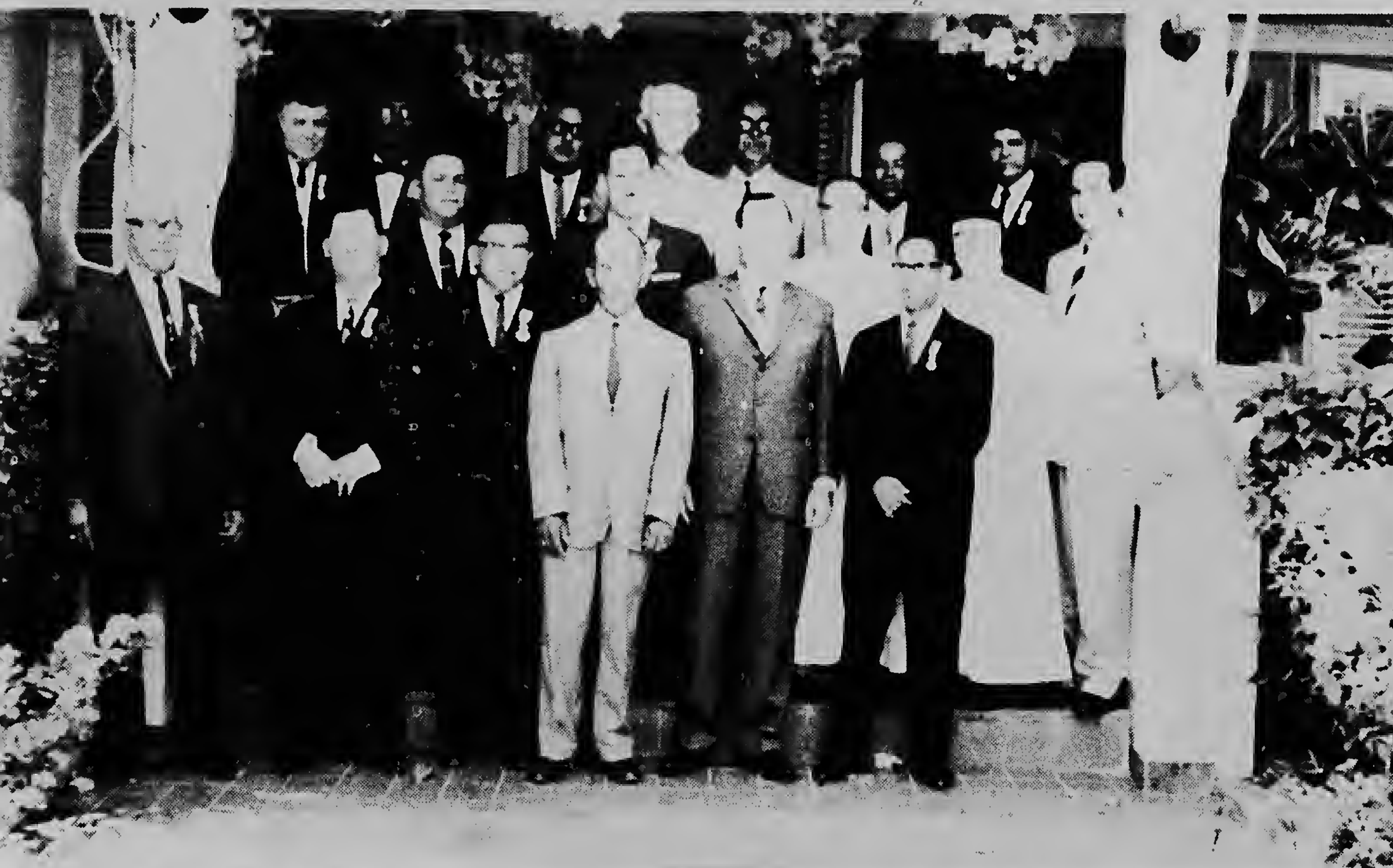
Francia a manda barcu Santo Domingo pa evacua francesnan

WASHINGTON---UPI--Gobierno frances a decidi di manda un bar cu di transporte Republica Dominicana awe pa evacua e ciudadanonan frances, segun un version cu no tabatin confirmacion de e capital aki.

Fuentenan informante digna di credito a bisa cu nan a hanja informacionnan acuerdo cu cual varios polis y otro personanan a ser alinea contra un muraya den centro di Santo Domingo y a ser balea mientras varios grupo tabata grita "Paredon, Paredon".

Tur esaki ta hasi cu e situacion a ser considera como "sumamente serio" y segun nan a informa algun embahada latinoamericana a ser asalta pa e populacho, cu presumiblemente tabata busca personanan asila.

Condecoracion na Aruba



Aki nos ta mira e diezsiete condecoradornan di diahuebs mainta na cas di Gezaghebber Henriquez a worde condecora den orde di Oranje Nassau. Hunto cu nan ta para Gezaghebber Henriquez kende a haci e condecoracion.



En total ta diezocho habitante di Aruba a ricibi n condecoracion diahuebs ultimo. Pues na Corsow enjor Osbaldo Croes, vice presidente di Staten di ntillas tambe a worde condecora pa gobernador i Antillas, Su Excelencia N. Debrot. E foto aki iba ta mustra nos e momento cu senjor Croes na drechi) ta worde condecora.



Despues di e condecoracion Diahuebs mainta na cas di gezaghebber O.S. Henriquez tabatin un brindis di champanja despues di cual e condecoracion a hanja oportunidad di felicita y worde felicita. Sumamente contento nan tabata admira e medaillanan cu a worde ricibi e mainta ey. Aki nos ta mira dos di e condecoracionnan di Aruba den combersacion.

18 di Aruba a ricibi rango

ORANJESTAD, 3 mei. - Manera tur anja e traicion di dunamento di rangonan den Orde di Oranje assau na ocasion di anniversario di Su Mahestad eina di Hulanda a worde continua e anja aki. biaha aki diezocho persona di Aruba a ricibi un ango den e orde menciona. Di e diezocho aki no ta un souer y e otronan tur ta caballeronan en cual un frere. E condecoracionnan na Aruba tuma lugar na cas di Gezaghebber Oscar S. Henquez, kende personalmente a entrega e condecoracionnan cu assistencia di secretario di teritorio sular di Aruba senjor Hubert Booi. Na e ceremonia ki cu a tuma lugar Diahuebs mainta tabata presente tambe ministro L. Beaujon y deputado G.A. Oduber, D. Mathew y A. Falconi. Senjor Osbaldo Croes a worde condecora na Corsow.

E condecoradornan ta como lo siguiente:

RIDDER DEN ORDE DI ORANJE NASSAU:

NICOLAAS ADRIAAN HABIBE, naci na Aruba dia 6 di April 1917. Na edad di 19 anja el a establece su mes na Aruba como commerciante. Despues el a bira "shipchandler" como promer comerciante ariba e tereno aki. Na anja 1944 el a reconstrui su negoshi den uno pa servicio individual, cual despues a bira un supermercado. Na 1946 el a establece un fabrica di ijs. Senjor Habibe ta miembro di varios clubnan social na Aruba. For di parti di institutonan particular a worde informa cu senjor Habibe semper ta yuda ora cu nan aserke pa yudanza caricativo. Y hopi biaha sin cu esaki worde pidi e ta duna su cooperacion.

JOHANNES HARTOG, naci dia 16 di mei 1912 na Baarn Hulanda. Desde promer di juni 1950 e ta bibliotecario na e Biblioteca Publico na Oranjestad. Bon trabao senjor Hartog a haci cu scirbimento di historia di Antillas Hulandes. Fuera di e bukinan, "Aruba, zoals het was, zoals het werd", na hulandes y ingles, "Bonaire van Indianen tot toeristen", "Curacao, van kolonie tot autonomie", "De Bovenwindse Eilanden, eens gouden rots- Nu zilveren Dollars", el a haci varios publicacionnan historico den diarionan, semanarionan y otro publicacionnan. El a scirbi articulonan historico, folklorico y turistico di nos islanan.

ZUSTER MAGDA, den mundo conoci como Maria Antonia Elisabeth Hertogs, naci dia 27 di juni 1911 na Amsterdam. Desde promer di januari 1937 zuster Magda ta traha ariba tereno di enseyanza na Antillas Hulandes. Anteriormente e tabata na St. Maarten, y despues na Aruba. Desde promer di september 1953 e ta hefe di Filomena College na Sam Nicolas. Despues di a bolbe bai St. Maarten pa yuda establece un school di Mulo ayanan el a regresa Aruba y desde 1963 e ta hefe di H. Hart College na Savaneta.

JAN CEVELEON LACLE, naci 25 di September 1905 na Aruba. Den su juventud senjor Lacle a traha na Shell na Corsow pa despues traha na Lago. Dia 31 di Juli 1939 el a establece su mes como un comerciante di bebida alcoholico na nos isla. Na 1941 el a establece su propio embotellador, cual despues a crece bira un di esnan di mas grandi na nos isla. Mas conoci senjor Lacle a bira door di e produccion di e bibida "Cucui" cual ta masha na smaak especialmente di e turistanan.

Fuera di e trabao ariba tereno alcoholico aki, senjor Lacle a scirbi comunidad ariba tereno social. E ta miembro di varios organisacionnan e.o. Aruba Tivoli Club y Aruba Lions Club. Semper e ta cla pa yuda caminda cu e por.

GUSTAVE GUILLAUME ADOLPE NOUEL, naci dia 2 di oktober 1907 na Curacao. Na 1939 senjor Nouel tabata un di e fundadornan di N.V. Botica Aruba, di cual te ainda e ta director. Na 1940 el a bira miembro di Rotary Club, den cual e tabatin varios puesto den directiva. Dia 28 di april, 1962, el a worde eligi como presidente director di e N.V. Aruven, cual ta propietario di Aruba Caribbean Hotel, cual puesto e tin te awe ainda.

JOHAN CARL QUAST, naci 26 di Maart 1910 na Corsow. Dia 16 di Juli 1930 el a cuminsa como scirbidor den servicio di gobierno na Postkantoor na Corsow. El a keda promove regularmente pa alfin na promer di Juli 1958 despues di yega e rango di hoofd commies, worde nombra como director interino di postkantoor na Oranjestad. Dia 3 di oktober 1959 el a worde nombra definitivamente como tal.

MEDAILLA DI ORO DI HONOR

DEN ORDE DI ORANJE NASSAU

FRERE HENRICUS, den mundo Johannes Antonius Maria Smeets, naci 22 di oktober 1910 na Helmond Hulanda. Dia 23 di Mei 1963 e tabata 25 anja na Aruba, haciendo su trabao ariba tereno di esenyanza. Como un maestro di school den e idioma spanjo el a scirbi y traha varios bukinan pa duna educacion spanjo na school. E tabata un di e cofundadornan di Wilhelminastadion y durante varios anja miembro di directiva di Aruba Voetbal Bond. Durante varios anja e tabata tambe lider di e coro di Iglesia San Francisco.

ALBERTO VROLIJK, naci 3 di Januari 1897 na Aruba. Como mucha homber di 15 anja, manera hopi den e tempo ey, Alberto Vrolijk a bai traha na e compania di fosfaat. Despues di esaki a stop di traha el a bai traha na Corsow na Newport. Unabez cu Arend Petroleum Mij. a establece su mes na Aruba e ta un di esnan cu a regresa Aruba pa traha akinan. Na 1928 sinembargo el a drenta e negoshi di bendemento di santo cu Shell na Corsow. Ora cu Lago a establece su mes akinan a resulta cu Lago mester di hopi santo tambe pa su

Sigui lesa riba pag 9

CELEBRACION ANJA DI LA REINA



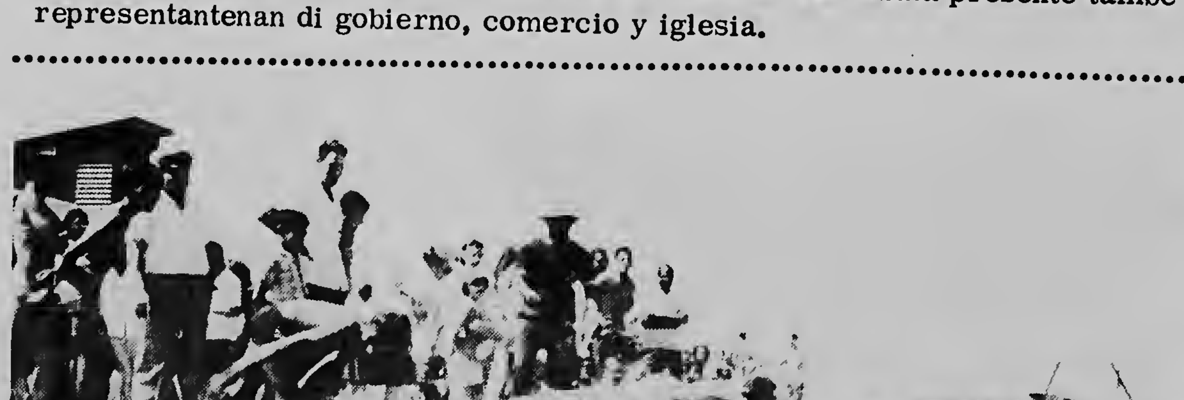
Na ocasion di e aniversario di Su Mahestad La Reina Juliana e anja aki e carreda na pia for di Malmok pa oficina di D.O.W. a bolbe worde organisa. E biaha aki e distancia tabata mas o menos un diezun kilometer. En total mas o menos un diez corredor a sali for di Malmok. Aki nos ta mira e grupo na cabez.



Esaki ta e ganadornan di e carreda na pia over di un distancia di diezun kilometer. Na promer lugar a sali R. Marcellina (den centro) for di Corsow, na di dos lugar tambe for di Corsow a sali P. Salm (na drechi) y na di tres lugar di Aruba a sali Koen (na robez). Cada un di e ganadornan a ricibi un copa. Marcellina a nota ariba e distancia aki, 41 minuut y 49 seconde.



Dilanti Wilhelmina Park na Oranjestad Gezaghebber Henriquez y Commandante di Mariniernan na Aruba E. Graaff a saluda e mariniernan cu a marcha pasa dilanti di nan platform. Na e ceremonia aki tabata presente tambe representantenan di gobierno, comercio y iglesia.



E anja aki tambe tabatin e encuentronan tradicional di landamento na Bali Pier. E animo pa e encuentro aki por worde yama satisfactorio. Mientras cu e encuentronan tabata tumando lugar e conocido steelband Tanki Flip tabata percura pa musica agradable pa e publico.



Segun observadornan di e eventonan durante diabierna ultimo na ocasion di aniversario di Su Mahestad algo cu a mehora en coneccion cu e celebracion aki ta e parada militar. E contingente di Mariniernan a bira hopi mas grandi mientras cu un variacion di armanan ta worde hiba.

Den e oranan di atardi tambe e padvindernan di Aruba a haci un marcha door di callanan di Oranjestad. Aki tambe nos por a constata mas animo cu anjanan anterior.





Esaki ta salida di e botonan di bela chikito pa e pustamento cual a tuma lugar durante di e fectividadnan na ocasion di anja d i La Reina diabierna ultimo na Bali Pier. E boto ganador tabata "Mi Consuelo", di dos tabata "Albertina" cu su capitan Nivi Hoek.



E boto Carmen Angelica cu su capitan Toribio Ridderstap (sinta na drechi cu sombre) a sali promer den e pustamento di botonan grandi organisa diabierna ultimo na ocasion di anja di La Reina. E boto ainda cual te na e drentada di haaf banda di pariba tabata na promer lugar a perde su puesto na Carmen Angelica cual a haci un loefmento fantastico den e drentada pa haaf. Ariba e foto nos ta mira e matroosnan y e capitan contento despues di agana e carreda.



Den categoria di botonan chikito "Mi Consuelo" a resulta ganador Diabierna ultimo den e pustamento na ocasion di anja di La Reina. Capitan di e boto tabata senjor Eloterio Orman.

continuacion di pag 7..

construccionnan y asina el a drenta negoshi e ora cu Lago. Te na e momento ainda e ta entregador di santo. Ariba tereno di deporte tambe senjor Vrolijk a hunga un papel como miembro fundador di e organisacion deportivo Aruba Jrs. Tambe durante varios anja e tabata miembro di commision di seleccion di Aruba Voetbal Bond.

MEDAILLA DI PLATA DI HONOR DEN ORDE DI ORANJE NASSAU
DOMINICO BERMUDEZ, naci dia 4 di agosto 1907 na Aruba. Senjor Bermudez a drenta servicio di firma Ortiz & Gonzalez na Aruba na anja 1932 como peon. Desde e tempo ey pa awor el a promove pa voorman na e mes un empresa. Door di e confianza di su patron den dje e tin e yabinan di e lugarnan di deposito y lugar di traha di e firma.
JESUS MARIA BISLIK, naci dia 15 di oktober 1909 na Aruba. Na 1929 senjor Bislik a drenta servicio di Lago como aprendiz y awor tin e puesto di "machinist first class". Durante mas o menos binti anja e ta e persona cu den e distrito di Savaneta e haci hopi trabao pa desaroyo deporte den e lugar ey. Durante diez anja e tabata presidente di e organisacion deportivo "La Fama".
BRUIN FREDERIK DIRKSZ, naci 9 di juli 1911 na Aruba. Na edad di 13 anja senjor Dirksz a drenta servicio di Lago como office boy. Awor e ta laborante chemico. Desde establecimento di e coro "Vivons en Chantant" e ta miembro, mientras cu e ta miembro tambe di e coro Protestante di San Nicolas. For di 1951 te 1953 e tabata miembro di Staten di Antillas.

REMIGIO ESTAQUIO FRANK,

naci promer di oktober 1915 na Aruba. Na anja 1933 senjor Frank a drenta servicio di Lago y awor ta Senior Engineering Assistant na Technical Department. Pafor di su trabao senjor Frank a haci hopi trabao ariba tereno di juventud, entre otro e tabata hopi activo den e organisacion Juventud Cristian.
JAN CECILIO LACLE, naci 22 di november 1911 na Aruba. Dia 24 di November 1964 senjor Lacle tabata 35 anja como contractor na D.O.W. Desde 24 November 1929 te cu 31 December 1934 entregador di piedra pa trahamento di camindanan. Desde e tempo ey e ta encarga cu e exploitacion di e garnador di piedra como subcontratista cu D.O.W.

SEVERIANO LUYDENS, naci na Aruba dia 8 di November 1916. Dia 15 di April ultimo tabata trinta anja cu senjor Luydens ta den Servicio di Lago. Actualmente e ta traha como tour lider di e compania na Public Relations Department. Den e ultimo diezcinco anja cu e ta haci e trabao aki el a gia mas cu 40. mil bishitante di cual majoria famia di e empleadonan di Lago door di e compania. Semper el a haci e trabao aki cu un interes y na agrado di e bishitantenan. Senjor Luydens fuera di su trabao ta un fundador y propagandista activo di Centro Juvenil Tanki Leendert. Den e anjanan cu el a pasa el a haci un gran labor ariba e tereno di juventud.
RUPERO WERNET, naci 26 di maart 1909 na Aruba. Dia 9 di November 1963 senjor Wernet tabata 25 anja den servicio di D.O.W. El a drenta servicio como peon y el a promove te cu uitvoerder A. E puesto di mas halto cu un obrero por hanja na D.O.W.

MEDAILLA DI BRONS DI HONOR DEN ORDE DI ORANJE NASSAU
FLORIANO ARENDS, naci 26 di September 1899 na Aruba. Na anja 1924 senjor Arends a establece su mes como comerciante na Savaneta, unabez cu compania di azeta a worde establece aki nan senjor Arends su negoshi mescos cu majoria di otro negoshinan a crece. Durante 40 anja e tin e negoshi aki na Savaneta.
E di diezocho habitante cu a hanja un rango den Orde di Oranje Nassau diahuebs ultimo ta senjor Osbaldo Croes, vice presidente di Staten di Antillas. Senjor Croes a worde promove door di Gobernador di Antillas, Su Excelencia N. Debrot como Officier den Orde di Oranje Nassau.

CINE

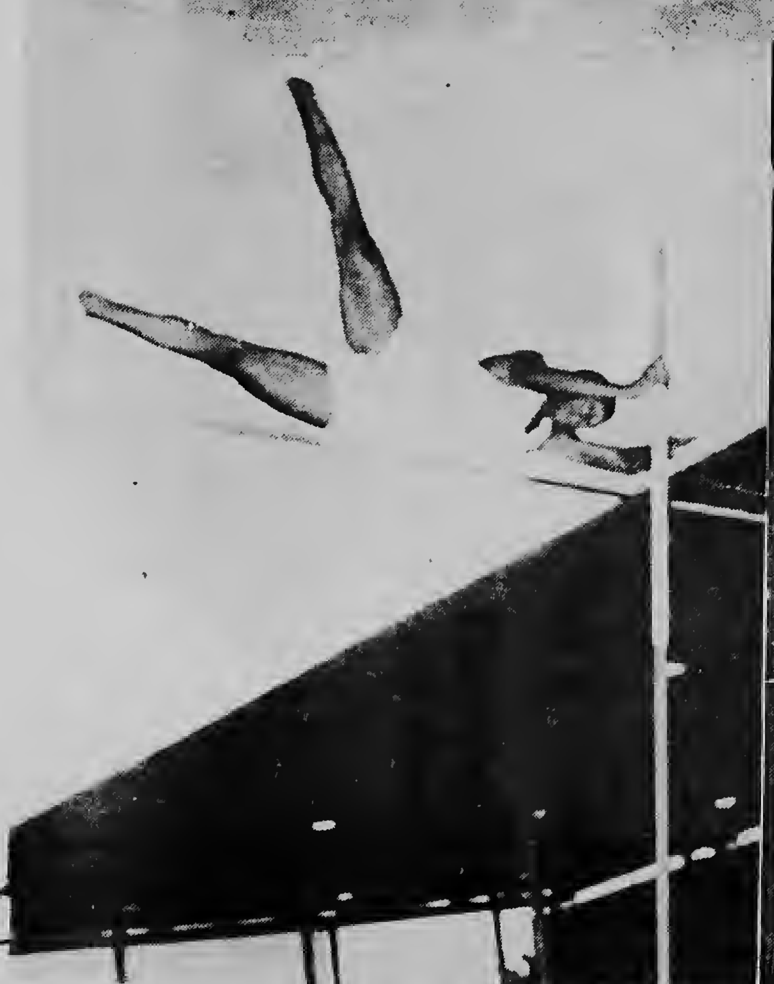
De Veer: 8.30 p.m. "The Night of the Iguana" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Who's Minding the Store" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Becket" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Zulu" 18 j

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Annie Oakley
6.30 N.T.S.
6.45 Papiamento News
7.00 Shindig
7.30 Sportnews
7.45 Lawman
8.15 Phil Silver Show
8.45 English News
9.00 Dutch Film
10.00 Dutch News
10.05 I Spy
11.00 Sign off









Dia 28 y 29 di April ultimo a tuma lugar e di binticinco olimpiada di Lago Sport Park na ocasion di e anniversario di Su Mahestad La Reina di Hulanda. Manera custumber un gran cantidad di eventonan deportivo a tuma lugar ariba e tereno di Lago Sport Park. Manera e 'otonan mes ta mustra tabatin carredanan di bicicleta over di varios distancia y den varios class, tambe tabatin carredanan na pia den varios class y over di varios distancia. Encuentronan di bulamento, tiramento di spear y discus etc. mescos cu tur anja e biaha aki tambe tabata ariba programa. Varios recordnan a worde establece. Notable di e encuentronan aki tabata cu caminda e deportistanan for di exterior a participa majoria parti nan a resulta e ganadornan.

continuacion di pag 1...

mas o menos fls. 100,-

Pa logra un seguridad mas granli posibel e siguiente reglananta worde proponé:

Teniendo bo mes na e reglanan aki, bo ta tenebo na ley y bo mes seguridad ta mas grandi).

1. Hendenan cu boto (sea boto di vela of boto di motor) mester mantene un distancia di por lo menos 50 meter for di tera ora nan ta nabega y bau di ningun forma nan mag bini denter di e linja di boeinan geel.

Si pa un motibo of otro nan kier bai tera, anto mester haci uso di e lugarnan cu a worde destiná p'esey y cual lugarnan, a worde marcá cu borchi y boei preto. Mientras cu bo ta menos cu 50 meter for di tera, bo velocidad no mag ta mas halto cu 10 kilometer pa ora.

2. Landadornan no mag bai leuw cu e linja di e boeinan geel y bau di ningun circunctancia nan mag bai mas leeuw cu 50 meter for di tera. N o landa den e lugarnan cu ta marcá cu borchi y boei preto y cu ta destiná como lugar pa botonan start.

3. Scuba- y Skindivernan mester realisa cu ta dificil pa mira nan of cu nan no ta worde mirá en absoluto for di un boto cu ta bai cu hopi velocidad. P'esey nan mester bai semper cu un boei chikito, por ehemplo un "tube" di un scooter, cu un linja cu anker pegá na dje. Ancra esaki na e lugar caminda no ta bai sambuya y percura pa ora bo bini ariba, pa bo keda den cercania di e boei. Hopi biaha a sosode cu hendenan cu a sambuya, a scapa di milagro ora nan a bini ariba.

4. Hendenan cu ta usa un scopet pa spearfishing no mag hiba e scopet aki cargá of armá si e no tin palanca di seguridad. E scopet aki por worde cargá of armá na un distandia di por menos 50 meter for di tera.

5. E salbabidanan por worde usá unicamente pa salba hende. Ademas, e boeinan cu ta ancrá, no mag worde cambiá di lugar ni tampoco ta permiti pa mara boto na nan.

Manera por mira, tur persona cu ta practica deporte acuatico tin debernan. Mescos cu den trafico, ta unicamente cooperacion y sentido di responsabilidad por garantiza seguridad. Ademas di pa e practicamentonan di deporte mes, e caso tin otro aspecto. Nos playanan y e deportenan, cu ta worde practicá ey, ta algo masha atractivo pa turistanan. Laga nos percura pa nos playanan keda mes atractivo.

NOTA DI REDACCION:

Tur e "permiti" y "prohibi" cu nos ta lesa aki riba, endudablemente lo yuda si cada persona cu drenta lamar, sea pa landa spearfishing of ski, corre boto etc. lo tene su mes strictamente pero lo mas strictamente na cada un di e reglamentonan aki. Sinembargo nos tur sabi cu ni cuanto reglamento cu tin of cuanto cu e hendenan sabi, semper tin: sea personanan cu no sabi e reglamentonan, sea nan no ta respeta e reglamentonan, sea nan ta stranhero y no sabi di e situacion. Kiko ta e resultado di esaki? Cuanto hende na Aruba tin rijbewijs pa corre auto? Sinembargo cuanto sabi e reglamentonan manera mester ta? Cuanto ta respeta e reglamentonan? Cuanto stranhero no ta subi un auto y no conoce ni sikiera e borchinan di nos trafico.

Contestanan masha facil pa contesta y di cual nos tur sabi e contestanan. Y pues ta pesei mes nos tin un departamento special di Polis. Esakinan ta mira pa e reglamentonan y leynan worde respeta y pa esnan cu no sabi nan y comete error worde castiga. Caminda tin ley, mester tin mantenedor di ley. Pesey nos ta bolbe bisa, apesar di cual reglamento cu worde poni encuanto di landadornan y botonan, si no tin autoridad pa mira cu e reglamentonan aki worde respeta, nos ta keda mes leuw.

CUMPLEAÑOS

Dia 29 di April tabata feliz cumpleaños di e hobencito Quiseppe Petrochi y dia 30 di April su ruman Lesbia Petrochi, hopi felicitacion ta bini di nan tata Joseph, mama Catrien, rumanan Renolfa, Filomena, Stefanita, Giovanetti, Luigi, Rossana, Gerarda, welo y wela, tanta y omonan, prima y primonan y demas famia Petrochi.

Dia 29 di April tabata feliz cumpleaños di Señora Paulina Kelly, felicitacion ta bini di su esposo Juan, dos yiunan Seferino y Maria, tata Francisco, mama Maria, rumannan Serapio, Romanus, Dionisia, Maximo, Antonio, Crismo y Casilda, subrinanan Tico, Mai, Marcelino, y Junior, cunjanan Anna y Yolanda, pepe y omonan, tantanan, primo y primanan, comer y compernan y demas famia Kelly, Wernet, Maduro y Tromp y especialmente di comer Ursulita Kelly.

Dia 30 di April a celebra su feliz cumpleaños, hobencita Emely Juliana Tromp, hopi felicitacion ta bini di su tata Toni, mama Emiliana, rumanan Edwin, Rudi, Filomena, Maikel, padrino y madrina, wela y welonan y demas familias.

JIM BOYD A SER HONRA

SAN NICOLAS, 3 mei - E experto den pagamento di candela senjor Jim Boyd di Humble na Merca, kende den e ultimo tempo a entrena varios teamnan di empleadonan di Lago den e pagamento efectivo y combatimento di candela a worde honra pa e empleadonan aki durante un party.

Na isla di oro senjor Jim Boyd a worde honra y aprecio a wordo mustra na dje door di e concursantenan na e cursonan di paga candela.

Sithoc a supera Plymouth y Aruba

(Di Nos Redactor Deportivo)
E quinteto di basketball masculino di Sithoc, campeon di Corsow, tabata di bishita ultimo weekend na Aruba, caminda nan a hunga dos partido inoficial contra di dos team di A-klasse, cu anja pasa a ocupa e puestonan di mas halto den nan division. E bishita di Sithoc a worde realisa ariba nan propia iniciativa. Nan partidonan a worde organisa door di directiva di Aruba Jrs. Diabierna anochi e curazolenjonan a hunga contra di

Plymouth y a resulta victorioso cu score di 30 pa 25. Na halftime Plymouth tabata tin dos punto di ventaha na 16-14. Topscorer di e partido tabata E. Pinedo di Sithoc cu 16 punto. Pa Plymouth A. Jones tabata e mihor cu 10 punto.

E partido di damas promer cu e wega Sithoc - Plymouth tabata entres Valiant y Esso resultando den un triunfo pa Valiant cu score di 28 pa 12. E. Lioe A Tjam di Valiant tabata topscorer cu 14 punto, mientras cu Yolanda Bislick tabata e mihor di Esso cu 8 punto.

Diasabra anochi, Sithoc a cumpli cu su segundo compromiso enfrentando Aruba Jrs cu den forma invicto ta na cabes di e campeoñato masculino clase A.

Visiblemente e curazolenjonan tabata superior, especialmente den e segundo tempo. Na halftime Aruba Jrs tabata tin ventaha di dos punto na 10-8. Pero mientras cu Sithoc ta logra anota 22 punto den e parti complementaria, Aruba Jrs apenas ta logra ocho.

Cu un defensa cu tabata hopi dificil pa penetra Sithoc a segura su segundo triunfo na Aruba cu score final di 30 pa 18.

Tanto den shooting, como ball handling y defensa, e basketbolistanan a demostra superioridad.

Atrobe F. Pinedo di Sithoc tabata e mihor anotador cu 12 punto. J. Tromp tabata e mihor di Aruba Jrs cu 10 punto.

E partido preliminar di diasabra anochi tabata entre dos equipo masculino clase B, esta Aruba Jrs y R.C.A. Cu score di 31 pa 17 Aruba Jrs a resulta ganador despues di tin ventaha na half time caba di 17 pa 10.

F. Zaandam di Aruba Jrs tabata topscorer cu 12 punto. Di e quinteto tricolor O. Toppenberg tabata e mihor cu 10 punto.

ARUBA JRS LIDER DEN TRES DIVISION DI BASKET

(Di Nos Redactor Deportivo)
Na conclusion di e promer rond di e campeonato di basketball, nos ta hanja cu Aruba Jrs su equiponan masculino ta ocupando puestonan di lider den e tres divisionnan masculino. Den clase A, e clase mayor di nos basketball, e quinteto di Aruba Jrs ta invicto den cuater salida.

Meskos ta e caso cu e team di junioren den e clase juvenil, caminda tambe Aruba Jrs su representacion tin cuater victoria sin derrota. Den clase B Aruba Jrs su team den e grupo Y ta empata cu Mariniers den e promer lugar. Cada un tin tres victoria y un derrota.

Pero e clase B tin un otro grupo caminda Plymouth ta e team na cabes cu tres victoria sin derrota.

Valiant ta e equipo cu ta ocupando e promer puesto den e division femenino tambe den forma invicto. Nan tres compromisonan di e promer rond a resulta den triunfo pa nan.

E cifranan di e diferente divisionnan ta lo siguiente:

DAMAS:

Club:	Gana	Perdi
Valiant	3	0
Caribe	2	1
Aruba Jrs	1	2
Esso	0	3

CABAYEROS JUNIORS:

Aruba Jrs	4	0
Caribe	3	1
St. Jans Knapen	2	2
Estrella	1	3
Y.M.C.A.	0	4

CABAYEROS CLASE B GRUPO X:

Plymouth	3	0
R.C.A.	2	1
Victoria	1	2
Dakota	0	3

CABAYEROS CALSE B GRUPO Y:

Aruba Jrs	3	1
Mariniers	3	1
Esso	2	2
Estrella	2	2
Y.M.C.A.	0	4

CABAYEROS CLASE A

Aruba Jrs	4	0
Esso	3	1
Plymouth	2	2
R.C.A.	1	3
Caribe	0	4

Miembronan Caribe ta aproba "Bowling Center"

ORANJESTAD 3 mei. - Den un reunion general di miembronan di Club Caribe teni luna pasa un di e puntonan mas principal cu a worde trata ta e cuestion di construccion di un "bowling center" na Club Caribe.

E directiva cu a lanza e plan aki a hanja aprobacion di e miembronan di e club pa e projecto pa traha un "bowling center". A worde dicidi cu un di e maneranan pa hanja fondo pa cubri e gasto di mas o menos Fl. 60.000,- pa construi e center lo ta cu e club lo bende "Bonds" na valor di Fl. 50 y Fl. 100,- cu e miembronan.

E bondnan ta paga un interes di tres porciento na e miembronan cu ta desea esaki. Alavez contribucion lo worde hisa pa miembronan. E intencion ta pa realisa e "bowling center" aki mas pronto cu ta posibel na Caribe Club.

Esso News pa Princesa Beatrix

ORANJESTAD, 3 mei. - Dia trinta di April ultimo senjorita Agatha Erasmus un di e lidernan di Antilliaanse Meisjes Gilde y tambe lider den actividadnan juvenil na Centro Juvenil Tanki Leendert a sali pa Hulanda. Durante su estadia na Hulanda lo e entrega un copia di e edicion special di e ultimo Esso News cu e fotonan di bishita di su Alteza Real Princesa Beatrix na e Princesa menciona. Esaki lo tuma lugar na e palacio di e princesa "Drakenstijn" na Soest.



Esaki ta un foto di e gran artista femenina Mericano cu llama MONICA MARIS. Cu su voz di oro, e bunita mucha muher aki a bira masha famoso den un periodo masha cortico. E ta cuminsa su dos siman di show dialuna awor na Aruba Caribbean Hotel.

D. WOLFF Y FAMIA A LAGA ARUBA

ORANJESTAD, 3 mei - Despues di mas cu diez anja como periodista na Aruba a regresa su pais senjor D. Wolff, kende cu esaki a pone un fin na su carrera interesante na Aruba. Diabierna ultimo e ex-director di Arubaanse Courant y Correspondente di Beurs en Nieuwsberichten na Aruba hunto cu su esposa y yiu muher di tres anja a laga Aruba. Despues di bishita na familiarnan y conocirnan na Corsow e famia lo continua nan biaha pa Hulanda.

Na luna di Oktober 1954 senjor D. Wolff pa di promer biaha ta pone pia ariba suela di Aruba pa cuminsa un carrera akinan como periodista.

Como un novato e ta cuminsa cu e trabao aki na Aruba hunto cu senjor J. Staartje e tempo ey e ta e persona kende ta percura pa noticianan y informacionnan tocante Aruba worde poni ariba papel pa e lectornan.

Durante e anjanan cu ta sigui nan ta logra haci Arubaanse Courant e courant di mas grandi na Aruba. Ora cu senjor J. Staartje laga Aruba senjor Wolff ta esun kende ta keda encarga cu e direccion di e oficina di Arubaanse Courant y Beurs na Aruba. Cu dedicacion di majoria di su tempo y energia e ta trata di dedicacion di majoria di su tempo y energia e ta trata di informa pueblo segun e principio di un berdadero reportero. Objetivo y realistico. Manera den tur comunidad chikito esaki hopi biaha no ta worde aprecia. Y apesar di tur cos e ta keda mantene e principio aki te na ultimo.

Segun su propio palabranan promer cu el a bai e ta hanja lastima cu e tin di laga Aruba, pero ta desea e isla lo mihor.

Na Basi Ruti durante un get to gether henter e personal di e oficina di e diarionan na cual e tabata traha a tuma despedida di dje y su senjora. Mientras cu den Cactus Inn senjor Wolff a reuni cu algun di su coleganan pa durante algun drinks repasa e temponan cu e tabata aki como periodista. Durante e anochi aki el a bolbe mustra ariba e necesidad di e union entre e periodistanan na Aruba y Antillas.

El a mustra ariba e peliger di desunion cu tin entre e grupo aki cual no ta na bienestar di e islanan.

Diabierna atardi un gran cantidad di amigonan, conociernan, familiarnan, coleganan tabata na aeropuerto pa desea e famia Wolff un bon biaha.

Despues di biahita serca famia na Corsow nan ta regresa Aruba diadomingo venidero pa sigui nan biaha for di Aruba pa Puerto Rico. For di ey nan ta biaha pa Miami pa sigui cu auto pa New York despues Canada.

Na e varios lugarnan aki tambe nan lo bishita familiares y mas o menos fin di mei nan lo subi bord di un bapor di Holland America Line pa biaha pa Europa.

Segun senjor Wolff e no sabi ainda unda e lo establece su mes na Hulanda. Encuanto periodismo esey segun su informacion a termina pe. Despues di diez anja den e trabao aki e ta hanja cu ta tempo pa e retira.



Senjor D. Wolff ex-director di Arubaanse Courant y correspondiente di Beurs en Nieuwsberichten na Aruba, diabierna atardi ultimo a laga Aruba pa regresa su pais, Hulanda. Ariba e foto nos ta mire ta habri un di e regalonan cual el a ricibi for di personal di oficina di Arubaanse Courant y Beurs. Na drechi ta su esposa.

CONSEHO ESTUDIANTIL TA OFRECE APA COOPERACION

ORANJESTAD, 3 mei - No mucho tempo pasa e directiva di Accion Progresista Aruba (A.P.A.) a ricibi un carta for di directiva di e Conseho Estudiantil Antillano na Hulanda, kende a ofrece A.P.A. nan cooperacion. Esaki lo ta un cooperacion den e campanja di informacion di A.P.A. pa e hobennan cu tin intencion di bai studia na exterior.

Den su carta dirigi na e directiva di A.P.A. e directiva di e Conseho Estudiantil Antillano na Hulanda ta mustra su satisfaccion pa e campanja di informacion na estudiantenan cual A.P.A. ta organisa. Fuera di esey e directiva na Hulanda a ofrece nan cooperacion na A.P.A. den e campanja aki, esta asina leuw cu esaki ta na bienestar di nan propio interes, esta trata e interes di e estudiantenan.

E varios puntonan ariba cual e Conseho Estudiantil a ofrece nan apoyo ta por ehemplo, entrega material di informacion encuanto di e varios estudionan, encontra e estudiantenan na Hulanda y tambe companja nan den e promer lunanan cu nan ta na Hulanda etc.

E siman cu a pasa e directiva di A.P.A a tuma contacto por escrito cu e Conseho Estudiantil, pa descuti e plannan, debi cu e directiva di A.P.A. ta sumamente interesa den e cooperacion cu E Conseho Estudiantil Antillano na Hulanda lo por duna na e estudiantenan nobo.

Dano Milk y Douane a gana di Marlins y N.W. Boys

(Di Nos Redactor Deportivo)

Directiva di Douane Sportvereniging a organisa pa dia 30 di april dos partido di softball ariba su propio tereno. E promer tabata entre e equiponan femenino di Dano Milk di San Nicolas y Marlins di Dakota.

E softbolistanan di San Nicolas a supera esunnan di Dakota derrotando cu score di 12-0. Moes Martilia ta e pitcher cu a blankea Marlins resultando pues pitcher ganador. Pa Marlins a perde Shirley Winklaar.

E segundo wega tabata entre e equiponan masculino di Douane y Nieuwe Weg Boys. E dos teamnan aki a ocupa ultimamente e puestonan di subcampeon y campeon respectivamente den e torneo ancual di Lago Sport Park.

Confiando ariba un pitcheo di Ovi Williams, Douane a resulta ganador cu score di 7 carrera pa 4. Picher perdedor tabata Jansen.

Despues di e partido e copanan pa e dos partidonan, obsekia door di Hubert Salas en Co. y Firma J.A. Nieuw, a worde entrega na e capitannan door di Sr. Jules A. Nieuw.

E capitan di Douane na su turno a haci e bunita gesto di obsekia e copa gana door di Douane na su Madrina, alaves Reina di Deporte di Aruba Srta. Myrna Schwengle, kende a presencia e partidonan.

HOROSCOPO

DIABIERNE

ARIES-mar. 21 a abril 19- Para comenzar este día como es debido, levántese temprano para que pueda llegar a un acuerdo con sus buenos amigos. Después, busque nuevos contactos que pueden hacerse socialmente.

TAURO- abril 20 a mayo 20- La mañana lo encuentra dispuesto a hacer lo que le plazca, pero tenga cuidado más tarde de no discutir con su asociado. Este no es el momento propicio para hacer cambios radicales.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Saldrá ganando si lleva a cabo las obligaciones que se esperan de usted. Despúes, tómese su tiempo para investigar en empresas más lucrativas. No discuta con sus superiores o saldrá perdiendo.

CANCER- jun. 21 a jul. 22.- No es necesario gastar demasiado cuando puede gozar lo mismo con entretenimientos baratos. No trate de abarcarlo todo a la vez. Mañana será también un día ideal para divertirse.

LEO- jul. 23 a agto.-22- Sea más conciliador y traiga armonia entre un pariente y socios de afuera, compañeros, en vez de tratar de dominarlos a todos. Sea más ambicioso con su carrera. Trate de no ser tan personal.

VIRGO- agto. 23 a sept 22.- Aunque las visitas y los mandados le apremien, usted - que tiene que terminar primero el trabajo que tiene a mano. Aplíquese con esas declaraciones difíciles. Exponga ideas buenas.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22- En vez de tratar de forzar los asuntos monetarios, descanse un poco con sus buenos amigos y restaure sus energías. Esto puede ser muy lucrativo.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Su familia está pensando hoy más claramente, que usted, de modo que no trate de forzar sus puntos de vista equivocados. Compre algún regalito. Demuestre lo leal que usted es realmente.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21 Olvide las ansiedades privadas y dé un viaje corto o haga llamadas que le produzcan beneficio. Es aconsejable que satisfaga a sus aliados regulares con algún acto considerado.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene.19- Sea hábil y adhiérase a los deberes que tiene a la mano en vez de disipar los fondos con compañeros que no tienen nada mejor que hacer. Escuche las ideas de los expertos en negocios. Siga las mejores.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18 Es preferible que siga sus propias ideas prácticas, en vez de discutir con un superior que está mal humor. Sea firme y constante. Eso salvaguarda su buen nombre y produce buena voluntad.

PISCIS -feb. 19 a mar. 20 - Tiene primero que deshacerse de las ansiedades privadas antes de poder avanzar con las ideas nuevas que tiene en mente. Use varias maneras de librarse de las molestias. Demuestre que tiene imaginación.

SI SU HIJO NACE HOY..
Será una de esas personas sociables y adaptables que gustan de ayudar y estar con sus amigos desde una edad tempran. Su educación debe ser inclinada hacia la psicología.

DIASABRA

ARIES- mar. 21 a abril 19- Busque a esos amigos dinámicos que tienen una gran inclinación hacia las ideas y ayuda que usted necesita ahora. Busque también grupos que sean originales en sus actividades.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Cerciórese de terminar primero todas esas obligaciones pequeñas que tiene delante antes de conferenciar con personas de fuste. Entonces podrá hacer lo que espera de usted con una mente libre.

GEMINIS- mayo 21 a jun 20- Usted es capaz de hacer cosas ahora de una manera dramática y original, y puede hacer realmente un gran avance. Este vendrá fácilmente. Una carta del extranjero le traerá una buena sorpresa.

CANCER - jun. 21 a jul. 22 Es muy importante que cumpla todos sus deberes de la manera más meticulosa para que sus asociados o superiores se sientan complacidos. Despache todas sus obligaciones.

LEO- jul. 23 a agto. 22- Una larga conversación con sus asociados producirá muchas ideas nuevas e inspiradoras. Un esfuerzo combinado puede traer mucho éxito. Haga esos contratos que valgan la pena. Mire lejos dentro del futuro.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- Ahora puede laborar tan eficientemente que todas esas tareas delante de usted desaparecerán como por encanto. Demuestre entusiasmo por su trabajo. Haga la impresión apropiada en los que cuentan.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22- Un buen día para mostrarse simpático y atractivo y poder divertirse mucho . Haga sus citas temprano para los asuntos sociales, etc. Evite a personas que no congenien.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Las condiciones en su hogar que usted ha estado posponiendo, deben ser atendidas ahora con vista a hacer más feliz a un ser querido. Trate de convencerlo sobre su devoción. Sea considerado.

SAGITARIO-nov. 22 a dic. 21- La información y el apoyo que ha estado buscando desde hace tiempo pueden ser obtenidos ahora con bastante facilidad. Demuéstreles a sus asociados su cooperación.

CAPRICORNIO- dic.22 a ene.19- Concéntrese en mejorar su posición financiera, para que no tenga necesidad de preocuparse en el futuro. Es importante que mejore su presupuesto y sus propiedades. Demuestre que es hábil.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Tómese su tiempo para que luzca de lo mejor y pueda impresionar a los demás. Penetre en actividades de grupos que valgan la pena. Manténgase activo, ocupado. Sea práctico Use su sentido común.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Si se mantiene ocupado en las obligaciones pequeñas pero pero importantes que tiene delante, las podrá terminar bastante pronto. Ayude a uno que tiene un problema. Esto le traérа beneficios a usted también.

SI SU HIJO NACE HOY...
Será una de esas personas interesantes que puede tomar ideas anticuadas y transformarlas en modernas, que pueden ser muy provechosos. Su horoscopo favorece al empresario, lider y organizador.

DIADOMINGO

ARIES (mar. 21 a abril 19 Podrá hacer un avance ahora si se comunica con un personaje poderoso que puede dirigirlo inteligentemente. Los deberes públicos son también una avenida para un éxito mayor. Cuide su reputación.

TAURO (abril 20 a mayo 20 Piense más cómo poder avanzar en los dias que se avecinan. Eso le traerá más seguridad y prestigio, mucho más de lo que usted se puede imaginar. Convenza a sus aliados a que traigan sangre nueva a la organización.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20 Ahora usted puede manipular todas sus obligaciones meticulosamente mejor armonía con los - demás. Organice como es debido los asuntos de afuera. Salga esta noche con su consorte.
CANCER (jun. 21 a jul. 22 Si analiza con sus asociados la politica que hay que seguir encontrará que la operacion será mucho más facil. Despues celebren esta noche en algun lugar atractivo. Sea optimista.

LEO (jul. 23 a agto. 22 Trabajar diligentemente es la mejor manera de avanzar hoy. El futuro se tornará mas agradable. Sus compañeros están muy entusiasmados. Trate de lograr mucho hoy.

VIRGO - agto. 23 a sept. 22 - Organizando sus citas bien temprano hará que la noche valga la pena y sea agradable,' Ud. tiene talento magnífico. Uselo más para delicia de otros así como para Ud. mismo.

LIBRA - sept. 23 a oct. 22 - Sepa lo que cada miembro individual de su familia necesita y trate de satisfacerlos de la mejor manera que pueda. Añada comodidades que sean también agradables para Ud. Haga su vida más feliz.

ESCORPION - oct. 23 a nov. 21 - Tratar de estar bien informado sobre cualquier cosa que pertinente a su trabajo diario lo hará mucho mas eficiente. Otros entonces cooperarán rápidamente. Sea hábil.

SAGITARIO - nov. 22 a dic. 21 - Use su buen juicio ahora en lo concerniente a los asuntos prácticos. Ud. puede aumentar mucho su abundancia. Adopte ese nuevo presupuesto que es mucho más flexible. Sea observador.

CAPRICORNIO - dic.22 a ene 19 - Hable francamente con las personas que Ud. conoce socialmente, sin titubear para exponer sus anhelos con claridad. Ellas le darán ideas y consejos inestimables. Mejore su atractivo.

ACUARIO - ene 20 e feb 18 - En vez de tratar de ayudar tanto a los demás, piense sobre sus propias necesidades y ambiciones. Meditando tranquilamente verá cómo aprovechar el buen aspecto de este día. Sea firme, rápido en la acción.

PISCIS - feb. 19 a mar. 20 - Declarando cuáles son sus ansias fundamentales a sus compañeros leales, ellos le ayudarán a conseguir sus deseos más íntimos. Los nuevos amigos tambien pueden ser muy beneficiosos.

SI SU HIJO NACE HOY...

Será desde sus primeros años una persona muy seria. Su deseo de ayudar, a otros en sus carreras, será muy evidente.

DIALUNA

ARIES - mar. 21 a abril 19 - Comunicarse con las personas más poderosas que Ud. conoce y exponiéndoles sus ansias, pueden asegurarle un respaldo magnífico ahora. Investigue también sobre cualquier trabajo cívico importante.

TAURO - abril - 20 a mayo 20 - Si busca temprano una nueva información, otros se alegraran de aceptar sus ideas para beneficio mutuo. Una carta de fuera de la ciudad puede ayudar mucho. Esté alerta.

GEMINIS mayo - 21 a jun. 20 - Si sigue sus corazonadas, el futuro puede ser organizado ahora muy inteligentemente. Busque métodos nuevos que sean más eficientes.

CANCER - jun. 21 a jul. 22 - Largas conversaciones con sus asociados demuestran lo que tiene que hacer para coordinar mejor sus esfuerzos con ellos en los días que se avecinan. Mejore los acuerdos . Busque un entendimiento perfecto con todos.

LEO - jul. 23 a agto. 22 - Si se muestra entusiasta sobre los deberes que tiene delante, los podrá cumplir sin pérdida de tiempo. Impresione a sus compañeros de trabajo con su buena voluntad de asumir responsabilidades. Ayúdelos también.

VIRGO - agto. 23 a sept. 22 - Ud. tiene un día muy ocupado por delante, con muchas invitaciones, para la noche también.
Comience temprano en las actividades que le gustan. Exhiba sus habilidades particulares ante las personas apropiadas.

LIBRA - sept . 23 a oct. 22 - Pregunte sobre lo que desean sus parientes, en vez de hacer lo que Ud. cree que es mejor para ellos. Se sentirán más satisfechos. Si es hábil, será apoyado ahora por personas de fuste.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21. No descuide esas citas de importancia antes de ir a divertirse con sus buenas amistades. Demuestre agradecimiento hacia esos buenos consejeros personales. Use su sentido común.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Si investiga más en lo concerniente a una propiedad, podrá aumentar sus ganancias en una cantidad substancial. Comuníquese con ese consejero. Puede que sea muy instructivo.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) un día ideal para ir en busca de lo que más desea y añadir a su prestigio socialmente con sus amigos. Tome los tratamientos que lo hagan más atractivo.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Los asuntos personales están haciendo presión ahora, de modo que solucionelos rápidamente. Una vez que los haya dejado atrás, dele una ayuda a los necesitados. Demuestre alegria.
PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Comuníquese con una persona madura para que lo ayude ahora. Esto lo puede lograr fácilmente. Salga socialmente . Haga contactos nuevos que sean realmente buenos. Sea práctico.

SI SU HIJO NACE HOY ...

Será una de esas personas interesantes que tienen siempre una expersión muy seria aun si se están divirtiendo.

TELEVISION RADIO CARACAS

DIAHUEBS

2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.15 Tu Desconocido y Yo
3.30 Locolandia
4.00 Mejías y sus Muchachos
5.00 Huckleberry Hound
5.15 Sorteo de la Lotería de Caracas
5.30 El Padre Soltero
6.00 Wells Fargo
6.30 Club Musical
6.55 Noticias
7.00 Laramie
7.55 Soñar No Cuesta Nada
8.00 La Vida del Dr. José Gregorio Hernández
8.30 Toquetadas
9.00 El Observador
9.15 Los Defensores
10.15 Markham
10.45 Jefatura 87
11.45 Radio Caracas Televisión Dice, con Mons. Juan Fco. Hernández

DIABIERNE

Diabierne

2.00- La Novela del Hogar
2.20- Secretos de Mujer
2.25- La Novela Romántica
2.45- Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.15 - Tus Desconocido Yo, con Luisa Lhemann
3.30 Locolandia
4.00- Mejías y sus Muchachos
5.00- Robin Hood
5.30- Hazañas del Espacio
6.00 A un Paso de la Muerte
6.30- Club Musical
6.55- Noticias
7.00- El Santo
7.55- Soñar no Cuesta Nada
8.00- El Pícaro Amador
8.30- Tribunal Popular
9.00- El Observador
9.15- Las Enfermeras
10.15- Johnny Midnight
10.30 Tertulia
11.45- Radio Caracas, Television te Dice, con Mons, Juan Francisco Hernandez.

Diasabra

2.00 Sindicatos, un programa de la C.T.V.
2.30 Paralelo cultural, con el escritor Guillermo Meneses
3.00 Guía de la propiedad una novedosa combinación de medios publicitarios, creada expresamente para facilitar la venta de bienes inmuebles, como apartamientos, quintas y terrenos
3.30 Submarinos, hombres, valerosos desafiando las profundidades del mar
4.00 Pánico, todo el misterio y el suspenso en esta emocionante serie
4.30 Médico, la serie más descollante que jamás se haya producido para la televisión
5.00 Las aventuras de Robin Hood, el héroe legendario de los tiempos de Ricardo Corazón de León
5.30 Sir Francis Drake, piratas y galeones surcandi los mares
6.00 El rey Leonardo, el personaje más divertido de la televisión
6.30 Caricatulandia, la mayor distracción para grandes y chicos
7.30 El pájaro loco, el inquieto, el travieso, el tremendisimo
8.00 El shoe de Dick Van Dike, un espectáculo para hacer reir continuamente
8.30 Dos caras del Oeste norteamericano, donde un actor inpreta dos papeles diferentes
9.00 Gran teatro, un espectáculo de gran prestigio, una producción brillante, interpretado por actrices y actores de gran categoria
10.00 Fiesta brava, con Antonio Aragon
11.15 Noticiero internacional televisión
11.30 Radio Caracas, Televisión te dice, con Monseñor Juan Francisco Hernández

DIADOMINGO

8.00 Amanecer hípico, desde el Hipódromo La Rinconada
9.00 Guillermo Tell
10.00. Las aventuras de Roy Rogers
10..30 El gran circo, el mejor programa infantil de la televisión
11.30 El meteoro submarino
12.00 Cortos cinematográficos
12.30 Festival infantil
1.00 Torneo hípico, desde el Hipódromo La Rinconada
6.00 Astro Boy, las aventuras de un niño en el espacio
6.30 Shindig, el show juvenil de América
7.00 Clave Goodyear, Ud. puede ganar hasta Bs 2.000 en un minuto
7.30 Los invencibles, la mejor película del Oeste norteamericano, de hora y media de duración
9.00 Renny Ottolina presenta, el mejor espectáculo musical de la televisión
10.00 Valores humanos, con el doctor Arturo Uslar Pietri
10.30 El Show de Dick Powell, ha sido aclamada como la más fabulosa producción que se haya realizado para la televisión
11.30 Revista internacional televisión
11.45 Radio Caracas Television te dice, con Monseñor Juan Francisco Hernandez

TELECURACAO

DIAHUEBS

5.00 Children Hour
5.30 All American wants to know
6.00 Kleuteronderwijs
6.15 I love Lucy
6.40 Israel Program
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Bucks Bunny
7.30 Shindig
8.00 Lawman
8.30 Phil Silver Show
9.00 World & Sport News
9.15 Perry Mason
10.15 Combat
11.15 Sign Off.

DIABIERNE

5.00 Children Hour
5.30 Rode Kruis Demonstratie
5.45 Alliance Francaise
6.00 Teletopico
6.15 Count of Monte Cristo
6.45 OGEM Nieuws
7.00 N.T.S. Journaal
7.15 Hotel Cur. Show Time
7.30 Novela (Nuestro Barrio)
8.00 Concentracion
8.30 The Lucy Show
9.00 World & Sport News
9.15 Videorama
9.30 One Step Beyond
10.00 Wrestling
11.00 Sign Off.

DIASABRA

5.00 Children Hour
5.30 Ramar of the Jungle
6.00 Teletopico
6.15 1/2 hora cu Ellis Juliana
6.40 Pater Brennecker
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Tele Semanario
7.15 Gobierno di Corsow
7.30 People's Choice
8.00 Bewitched
8.30 Intervew T.V. per Luchtpost
9.00 World & Sport News
9.15 Teleshow
10.15 Roaring 20's
11.15 Sign Off.

DIADOMINGO

4.30 Hubentud na Marcha
5.00 Children Hour
5.30 Israel Presents
6.00 Fury
6.30 Ecos de la Patria
6.45 OGEM Nieuws
7.00 The Living World
7.15 Mosaicos
7.15 Cita cu Saida
7.30 Mr. Ed
8.00 Bradway goes Latin
8.30 The Rebel
9.00 World & Sport News
9.15 Raw Hide
10.15 The Defenders
11.15 Sign Off.

VENEVISION

DIAHUEBS

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 U.S. Marshall
6.15 Johnny Ringo
6.45 Johnny Quest
7.15 El Informador
7.30 Viaje al Fondo del Mar
8.30 El Detective Millonario
9.30 Intriga en Hawaii
10.30 Frente a la Prensa

Diabierne

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Bronco
6.45 Don Gato
7.15 El Informador
7.30 A Reirse con Chuchin
8.00 Compre la Orquesta
9.00 Cámara... ¡Acción!
10.00 Cristina
10.30 Bohemia en Televisión

Diasabra

5.00 Festival de Popeye, Simpáticas historietas del famoso marino y sus amigos
5.15 El Angel del espacio, La fertil fantasía infantil vuela en alas del famoso Dardo Estrella
5.45 Patrulla de caminos. No hay crimen sin castigo para el audaz B r o d e r i c k Crawford
6.15 Los paracaidistas. Arriesgadas acciones en el aire filmadas sin trucos ni engaños
6.45 El Zorro. De los estudios de Walt Disney surge el espadachín justiciero
7.15 El Informador. El primer noticiero de la televisión venezolana
9.00 77 Sunset Strip. El Cuartel general de los detectives privados en el más famoso barrio de Hollywood
10.00 Tribunal Hípico. Entrevistas opiniones y datos para el juego del "5 y 6"
10.30 Estrellas de Hollywood Las figuras más famosos de la Meca del 7o Arte

Diadomingo

3.30 Ramar de la selva - Un hombre legendario de la intrincada jungla
4.00 El niño del circo - La carpa fabulosa ante los ojos maravillados de un niño
4.30 Aqui esta el circo - Las atracciones mas costosas de de las pistas internacionales
5.30 Ritmo y juventud - La juventud baila y se divierte en treteniendo y alegrando
7.00 Los picapiedras - La familia de todos los tiempos, ahora con Pebbles, la maraquita
7.30 El conejo de la suerte. Bugs Bunny, el unico conejo ganador de un Oscar
8.00 El batazo de la suerte. Grandes premios en el fabuloso marco del deporte de las mayorias.
8.30 El chévere - Charles Barry como el mas popular del barrio
9.00 Heroes sin nombre - Paginas vivas de la historia, llenas de honor y heroismo
10.00 Lucha libre - Directamente desde el Palacio de los Deportes.

CINELANDIA

HOY JUEVES 29 DE ABRIL 7.00 & 9.00 P.M.
TYRONE POWER- ORSON WELLS- CECILE AUBRY En:

THE BLACK ROSE
(LA ROSA NEGRA)
En Inglés con títulos en Español. En COLORES!
Fls. 1.50 - 0.90 MAYORES DE 18 AÑOS.

VIERNES 30, A LAS 7.00 P.M.
GEORGE NADER - CORNELL BORCHERS En:
FLOOD TIDE
(MAREJADAS DE PASIONES)
En Inglés con títulos en Español.
Fls. 1.00 - 0.50
NIÑOS PAGAN LA MITAD.

SABADO 1, A LAS 7.00 P.M.
ROBERT LOGGIA - JAMES DUNN - LYNN BARI En:
SIX GUN LAW
(LA LEY DE LOS 6 TIROS)
En Inglés con títulos en Español. En COLORES!
Fls. 1.00 - 0.50
NIÑOS PAGAN LA MITAD.

VIERNES 30, SABADO 1, DOMINGO 2 A LAS 9.00 P.M.
YOKO TANI- JOE ROBINSON- AKIM TAMIROFF ETTORE MANNI En:
URSUS AND THE TARTAR PRINCESS
(URSUS DE GESEL DER TARTAREN)
En Inglés con títulos en Holandés.
En TECHNISCOPE! COLORES!
Fls.2.00 - 1.25 MAYORES DE 18 AÑOS.

DOMINGO 2 DE MAYO A LAS 7.00 P.M.
LOS HOOLIGANS- REBELDES DEL ROCK - TEEN TOPS- THE CRAZY BOYS- THE BEATNICKS En:
A RITMO DE TWIST
Totalmente en Español. Bailes, Cantos, Alegría!
Fls. 1.00 - 0.50 NIÑOS PAGAN LA MITAD.

ROXY

HOY JUEVES 29 DE ABRIL A LAS 7.00 & 9.00 P.M.
RICHARD ATTENBOROUGH- FLORA ROBSON- JACK HAWKINS En:
GUNS AT BATASI
(LOS RIFLES DE BATASI)
En Inglés con títulos en Español.
En CINEMASCOPE!
Fls. 2.00 - 1.25 MAYORES DE 18 AÑOS.

VIERNES 30, A LAS 4.00 P.M
JOHN HALL - MARIA MONTES En:
ALIBABA AND THE 40 THIEVES
(ALIBABA Y LOS 40 LADRONES)
En Inglés con títulos en Español. en COLORES!
Fls. 1.00 - 0.50
NIÑOS PAGAN LA MITAD.

SABADO I, A LAS 4.00 P.M.
JEFF CHANDLER - LARAINE DAY- TIM HOVEY En:
TOY TIGER
(HEROE DE PAPEL)
En Inglés con títulos en Español. En COLORES!
Fls. 1.00 - 0.50
NIÑOS PAGAN LA MITAD.

VIERNES 30, SABADO 1, DOMINGO 2 A LAS 6.30 P.M.
Un estreno M.G.M. en METROCOLOR, con:
HARRY GUARDINO-SHIRLEY EATON-ROBERT CULP En:
RHINO
(LA CAZA DEL RINOCERONTE)
En Inglés con títulos en Español.
Fls. 1.50 - 0.90 NIÑOS PAGAN LA MITAD.

VIERNES 30 DE ABRIL A LAS 8.30 P.M.
SABADO I, DOMINGO 2 DE MAYO, 10.30 A.M. & 8.30 P.M.
JAMES FRANCISCUS - SUZANNE FLESHETTE- GENEVIEVE PAGE EN:
YOUNGBLOOD HAWKE
(UN AMOR ESPERA)
En Inglés con títulos en Español.
fls. 1.50 - 0.90 -- MAYORES DE 18 AÑOS.

DOMINGO 2 DE MAYO A LAS 4.00 P.M.
LEX BARKER BRENDA JOYCE
En:
TARZAN AND THE SHE DEVIL
(TARZAN Y LA DIABLEZA)
En Inglés con títulos en Español.
Fls. 1.00 - 0.50 NIÑOS PAGAN LA MITAD.

CINE-RIO

HOY JUEVES 29, 8.00 P.M.
DEBORAH KERR- ROBERT MITCHUM En:
HEAVEN KNOWS Mr. ALLYSON
(EL CIELO FUE TESTIGO)
En Inglés con títulos en Español. En COLORES!
MAYORES DE 18 AÑOS.

VIERNES 30 A LAS 7.00 P.M.
DIRK BOGARDE-SAMANTHA EGGAR- JAMES B. JUSTICE
En:
DOCTOR IN DISTRESS
(CASESE DOCTOR)
En Inglés con títulos en Español. En COLORES!
MAYORES, Fls. 0.50 NIÑOS Fls. 0.25

VIERNES 30 A LAS 9.00 P.M.
EL SANTO - LORENA VELASQUEZ- JAIME FERNANDEZ
En: ***EL SANTO vs LAS MUJERES VAMPIRO***
Totalmente en Español.
MAYORES DE 18 AÑOS.

SABADO 1 DE MAYO 7 P.M.
JOHNNY WEISMULLER - FRANCES GIFFORD en:
TARZAN TRIUMPHS
((EL TRIUNFO DE TARZAN))
En Inglés con títulos en Español.
MAYORES Fls.0.50 -NIÑOS, Fls.0.25

SABADO 1, DOMINGO 2,
9.00 P.M.
GLENN FORD - NANCY KWAN JANE RUSSEL En:
FATE IS THE HUNTER
(EL DESTINONOS PERSIGUE)
En Inglés con títulos en Español. MAYORES DE 18 AÑOS.

DOMINGO 2 A LAS 7.00 P.M.
ROBERT TAYLOR - CURT JURGENS - LILLI PALMER
En:
THE MIRACLE OF THE WHITE STALLIONS
(LA FUGA DE LOS CABALLOS BLANCOS)
En Inglés con títulos en Español. En COLORES!
MAYORES, Fls. 0.50 -NIÑOS Fls. 0.25

LUNES 3 A LAS 8.00 P.M.
RICHARD BEYNER - DIANE BAKER En:
ADVENTURES OF A YOUNG MAN
(EL VALOR DE SER HOMBRE)
En Inglés con títulos en Español. En COLORES!

COMERCIAL DI FUTBOL RESULTADO DI TORNEO

WILLEMSTAD -- A continuacion nos ta publica resultado di e weganan di futbol relaciona cu e torneo comercial cu ta tuma lugar riba terreno di K.S.C. E torneo comercial ta en relacion cu celebracion di anja di La Reina y ta bai entre e clubnan di Henderson, Maduro's Bank, Henderson Jolly, Anco, Kooyman, Ogem.

E prome wega tabata na encargo di Maduro's Bank y Henderson. Henderson a bira ganador a , ganador pa default di Maduro's Bank cu no a presenta. Referee tabata Virgilio Martina.

E segundo encuentro: Jolley a golea Anco sin compasion cu score di 5-0, y alavez bira ganador B. E golnan tabata obra di Francisca 2, Servaje I, Obispo 1 y Capriles 1. Na sosiego 3-0, referee tabata Errol Daal.

Di tres wega: Kooyman - Ogem Kooyman a gana 2-1. Prome cu sosiego Bernabella (Pipio a tira penalty den man di keeper y a stroba cu Ogem por a tabla e encuentro. Despues Ogem a protesta pa motibu cu Kooyman a hunga cu hungadornan no autorisa y a gana e encuentro pa bira ganador C. Referee Ciro Peloz.

Ultimo wega a bai entre Ogem y KNSM. Wega a empata 0-0 despues di penalty Ogem a gana 2-0. Lastima pa KSNM cu a presenta cu uniform masha bunita. Ogem Ganador D. Referee Frits Meursing. Weganan a termina mas o menos mitar di cuater y awor final y semifinal lo ser hunga dia 30. Tur e weganan anterior a tuma lugar diadomingo pasa dia 25.

E ultimo weganan lo ser efectua di siguiente manera:

Ganador A Henderson contra Ganador B. Jolley, Gan. E.
Ganador C Ogem contra Ganador D Omega.
Finale. Ganador E contra Ganador F.

Torneo di anja la Reina di deportivo Santa Rosa

VOETBAL
30-4-65 Diaviernes Aña di La Reina tur hungador mester ta na tereno di Zapateer pa un encuentro di voetbal valido pa e knockout di Aña di La Reina contra Dosko pa 9.45 di mainta, wega ta cuminsa 10' or A.M. atardi cuminsa for di 2 or di merdia lo tin caha di orgel na club Dept. Sta. Rosa te cu 2' or di marduga muzika lo ta na encargo di Caudal di Feffe Pieters. Despues di wega tur miembro na Club.

DOMINO DEPORTIVO SANTA ROSA
1-5-65 Diasabra dia prome di mei lo tin e finale di domino pa Copa Boca Chica 1965. Pa 4' or di atardi Guinness Stout lo enfrenta Boca Chica Ganador di e partido aki lo ta campeon di e torneo.

Despues di wega lo tin muzika y entrega di Copanan obsequia pa Firma di Boca Chica. Muzika lo ta na encargo di Tipico Las Estrellas.

VOETBAL
2-5-65 Diadomingo encuentro di voetbal na tereno di New Port contra Deportivo Porta Blanco tur hungador ta keda recorda pa nan ta na tempo wega ta cuminsa 4or di atardi.

Chicago contra Argo pa clase AA y Copa Juliana

WILLEMSTAD - Awe nochi den stadion di Rif e encuentro di Beisbol clase doble amateur entre Chicago y Santa Rosa Indians Argo lo ser efectua a continuacion di e torneo di Copa Juliana. E partido aki ta ser hunga di nobo, pa motibu qu Santa Rosa Indians a protesta qu Chicago a hunga cu hungador no-autorisá.

E protesta a ser ganá pa e indionan y despues di un reunion di Bond e encuentro mester bolbe ser hungá di nobo.

Di manera qu awe nochi Santa Rosa Indians Argo lo enfrenta Chicago, pa partido correspondiente na Copa Juliana.

Ganador di e partido aki mañan mainta lo enfrenta Amstel den final di Copa Juliana.

Di manera cu e wega ta valido pa Copa Juliana y Tambe pa clase AA Amateur.

FESTIVIDAD NA MUNDO NOBO

WILLEMSTAD-Door di intermediacion di un miembro di Oranje Comite, e terreno di Mundo Nobo lo ta disponibel na e organisador solamente pa "Volksspelen" (weganan pa mucha) riba dia di La Reina.

E final di e torneo di Softball cu a cuminsa dia 19-4-65 riba terreno di Mundo Nobo lo ser celebra riba terreno di KSC. gracias na señor Hubert Johannes cu a sa di pone tal terreno disponibel anja di la Reina atardi pa mas o menos cuat' or. Un invitacion ta ser manda pa amantenan di softball pa presencia e encuentronan aki. Entrega di Copa lo ser efectua riba e propio terreno ei.

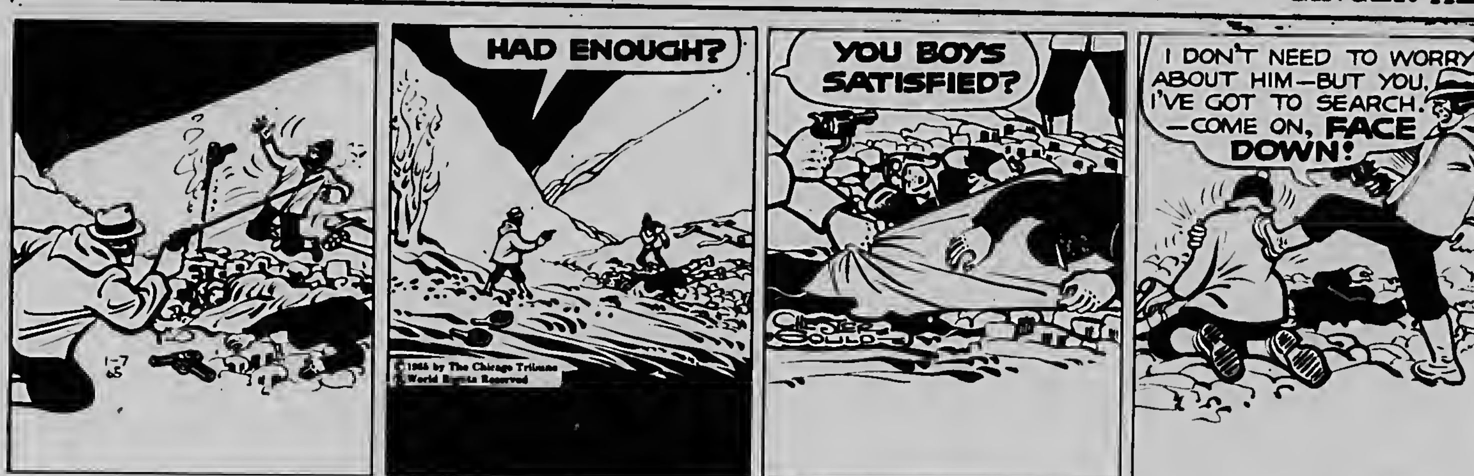
BASEBALL

DEN STADION DI RIF
29/4/65
STA. ROSA ARGO
vs
CHICAGO B.B.C.
30/4/65
FINALE COPA JULIANA
GANADOR AWE
vs
AMSTEL B.B.C.
2/5/65
BLUE HAWKS
vs
CHICAGO B.B.C.
Entrada: Mayores f. 1.25
Menores f. 0.75
Damas: f. 0.75





Derechos Reservados.





Derechos Reservados.

Budd a forma equipo olimpico mericano

(Di Nos Redactor Deportivo)
No ta tur dia na Aruba ta yega un atleta cu a forma parti di un equipo olimpico di un pais manera Merca, for di unda tanto gran atleta ta sali pa conkista laurelnan na e Olimpiadanan Mundial. Frand Budd ta un mericano cu directiva di Lago Sport Park a invita pa bin tuma parti na e Olimpiada di Lago Sport Park pero como cu e atleta aki a tuma e paso pa profisionalismo, e no por a competi oficialmente na L.S.P.
E atleto aki di 25 anja di edad, ta casa y tin un yiu homber di 10 luna siendo su ciudad caminda e ta biba New Jersey.
Na 1960 el a forma parti di e equipo olimpico americano cu a bai competi na Roma. Su specialidadnan tabata carreda di distancian cortico. Den e competencia pa distancia di 100 meter el a termina como number cinco na e final. E tabata e promer corredor mericano di e team cu a corre e estafette, pero cu despues di a cumpli e trayectoria den un tempo record mester a keda descalifica. Hustamente e error cometi cu a causa nan e medaya di oro den e evento aki tabata na momento cu Budd a pasa e palo pa Norton, cu tabata e segundo correcor americano. Norton a start poco tempran dimas y e zona den cual e entrega di e palo mester tuma lugar a worde pasa, loke a causa e automatico descalificacion di e cuarteto americano. Na juni 1961 Budd a baha e record mundial ariba distancia di 100 yarda te na 9,2 seconden. Te na 1964 e record a keda den vigor ora cu Bob Hayes a mehore marcando 9,1 seconde.
Ariba e distancia di 220 yarda, Budd a marca na mei 1962 un tempo di 20 seconde pa iguala record di Dave Sime. E dosnan aki ta te awor ainda poseedornan di e record aki.
Cu Philadelphia Eagles y Washington Redskins, Budd a hunga futbol americano como profesional, loke a pone un fin na su carreda di atleta amateur.
Lastima cu e no tabata prepara pa e eventonan na Lago Sport Park pa sikiera su demostracionnan por tabata sobresaliente.

Dakota a ripiti 2-1 ariba Sportboys

(Di Nos Redactor Deportivo)
Diamars anochi e oncena di Dakota a obtene victoria di dos gol pa uno ariba SportBoys den otro partido di futbol hoofdklasse.
Cu e mes score aki, den e promer vuelta di e campeonato tambe e dakotenjonan a triunfa ariba e benhaminnan di hoofdklasse.
Midvoor Frank Richardson a habri e score cu promer gol. Poco despues rechtsbuiten Guillermo Trinidad a aumenta e ventaha dakotenjo te na 2-0, na cual anotacion halftime a bai aden. Diezcinco minuut despues di reanudacion di wega e unico di SportBoys ta worde marca door di Marcial Acosta, kende ta percura pa un bunita gol lamtando e bala net over di cabes di keeper Richardson.
Cu atakenan fuerte y peligroso e gol dakotenjo ta pasa momentonan di peliger. Felix Geerman ta pone un cajonazo cu ta lamta net un poco di mas. Luego cu un proximo avance di Sportboys keeper Yubi Richardson ta sali pa trata di intercepta sin logra garra e cuerro. Atrobe ta Geerman ta schuif den gol, pero back Guerreo ta logra desvia e bala manda corner.
Na e otro banda Franky Richardson dos biaha ta pone shotnan fuerte cu ta sali na banda. Tambe Trinidad ta pone un fuerte shot cu ta habri dimas.
Marcial Tromp ta amenaza seriamente ora cu e ta ricibi un pase skerpi y ta lamta e bala cu ta rebota contra di e tubo diagonal bin back den tereno.
Den e rapido hugada keeper Richardson no a hanja oportunidad di move.
Cu anotacion di pa 2 pa 1 den favor di Dakota e partido ta termina.
Dakota tin awor den dies wega hunga 6 gana, dos tabla, y dos perdi, pa 14 punto.
SportBoys tin 1? hunga, dos gana, tres tabla y 7 perdi pa 7 punto.

Tromp/Ras a gana di Pieters/Escalona

(Di Nos Redactor Deportivo)
Den un interesante partido e duo di Eddy Ras y Karel Tromp a obtene un victoria den tres set ariba e team di Ciro Pieters y Boy Escalona. Despues di gana e promer 8-6; Pieters y su compenjero a perde e segundo 7-9 loke a empata e match.
E tercer set tambe a bai pareew manera e dosnan anterior. Cada hungador tabata logra gana su service-game te den e noveno game di e set ora cu Tromp y Ras ta logra kibra e servicio di Escalona.
E set decisivo a termina 6-4. E promer wega di e atardi entre Federico Ponson/Edwin de Cuba y Mateo Reyes/Emiliano Jansen no a worde hunga debi na cu e team ultimo menciona no a presenta y consecuentemente a perde pa default.

JUBILARIONAN NA LAGO

SAN NICOLAS, 3 mei. - E jubilarionan na Lago e siman aki ta como lo siguiente.
Dia nuebe di mei, senjor Chrismo Willems di Proc. Refining lo cumpli binticinco anja di servicio cu e compania. Senjor Pablo Simileer di Mech. Welders & Leadb. lo cumpli binti anja di servicio majan, mientras cu dia cinco di mei senjor Jose M. Lozano lo completa diez anja di servicio. E ta traha na Mech. Paint.

A GRADUA PA STENO INGLES

ORANJESTAD, 3 mei. - Ultimamente a gradua pa Steno Ingles na St. Gerardus Cursus e siguiente alumanan. Senjoranan Juana Kock-Barros, Alida G. Aarts-Hasperhove, srta. Carla M. Arends, srta. Helena F.M. Wever y srta. Norma A. Richardson.

Record pa cargamento tankero

SAN NICOLAS, 3 mei - Ultimamente Oil Movements Division di Lago a establece un record nobo den cargamento di tankeronan. E recor d nobo ta 19,750 barril pa ora, mientras cu e record bieuw den cargamento di tankero na Lago tabata 13,589 pa ora.

Lista di cartanan no entrega na postkantoor Oranjestad

B. Karel F.H. Bennekamp; M/S Barnes; Hr. en Mevr. Rectex-Bischoff; Nita Buddy.

C. Petra Croes; E.J. Croes; Lucienne Jus Claude; T. Correa; F.A. Cecilia; Cinderella; Doris Charles ; E.H. Ceelen (geg.); Maria J. Perreira de Canha; Manuel Corbelo;
D. Celia Dasne; R.O. Sjien A Djie; J. Dorotaal; W.H.C. Danker;
E. Foto Europa, Alicia Engelhardt; Guinesenda Esteres; G.E. Gorcier Esq.
F. Isensee Feli; Francisca Frans
G. Marlene Granville; Elizabeth Vega Gonzales; John Gordan
H. Hr. en Mevr. Heinen; Harry J. Houer; Adriana Hamilton; Roger van Hoff; Petri Hill (seg.) Swinda Paula Henriquez; H. Haakmaster.

J. Vivian Johanna; S. Pieters de Jong.
K. Hanjo de Keizer; Anthony Kadubec, Hanibaal Koolman;
B. Kock; Joy Kock.
L. Pedro B. Luydens; Jan Lucto; Aquiles Luydens; Christina Lacle.
M. Marilla Miller; T.P.J. Wolterbeek-Muller; Martinez; W. Meade; Rudy Magdalena; Gregorio Masmera; Ursula Martis.
N. Jose de Sousa Nascimiento (Aanget).
O. H.v. Ommezen;
P. Mary Pinedo; Juan Perez; Delia de Peña; Isolina Polanco (seg.).

R. D.J. Rebel; R.A. RICHARDSON:
O. Rumnit; Antonio Ruiz.
S. Faustine Sprott; Mej. Schaap; Maria Altagracia Sintiago; Manuel A. Mendez Soto; J. Spijker; Manuel Gousa de Sousa.
T. Mej. M. Tromp; Olivia I. Thym; F.G.v.d. Tiekden; Howard C. Taylor; L.M. Tromp; Catharina Tromp.
V. Martha Valks
W. Isley Zwrman.